

TOP CROLL L

TOP CROLL S

CE 0082 EN 361:2002 EAC TPTC019/2011

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage

TOP CROLL L
CE 0082
EAC TPTC019/2011
GB 6095-2021:Z
墜落制止用器具
フルハーネス
Polyester
DoubleBack / DoubleBack Plus
Close / Fermer
EN 361:2002
GB 6095-2021:Z
PETZL.COM

TOP CROLL S

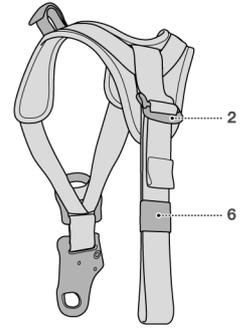
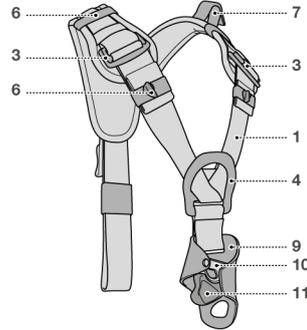
CE 0082
Apave Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

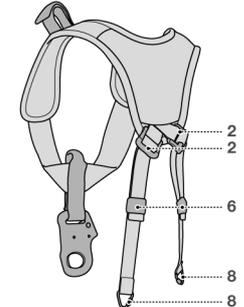
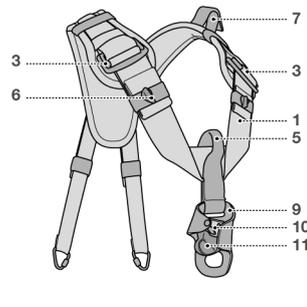
1. Field of application Champ d'application

2. Nomenclature

TOP CROLL L



TOP CROLL S



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility Compatibilité

	TOP CROLL L	TOP CROLL S
AVAO SIT	✓	✓
AVAO SIT FAST	✓	✓
FALCON	✓	✓
FALCON MOUNTAIN	✓	✓
FALCON ASCENT	✓	✓
SEQUOIA SRT	✓	✓
ASTRO SIT FAST	✓	✓
	10 mm $\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	10 mm $\leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

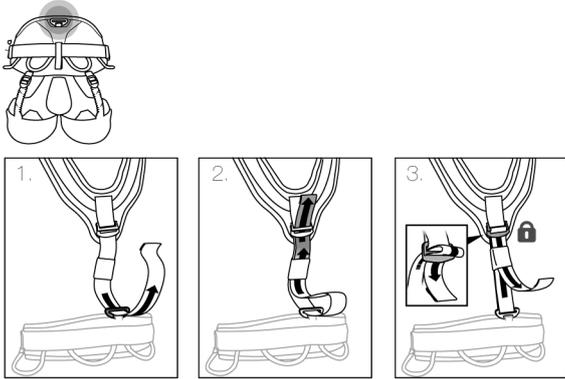


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

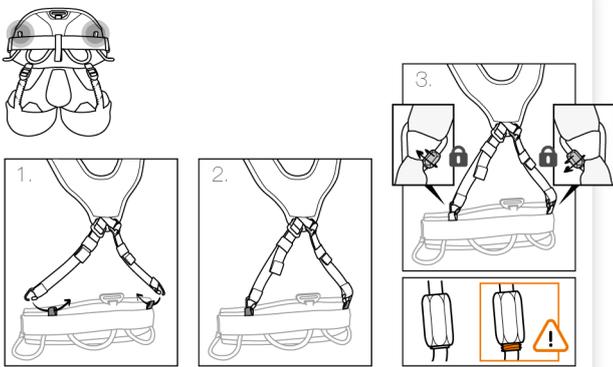
5. How to put the harness on
Mise en place du harnais

a. Installation on the seat harness rear connection points
Installation sur les points arrière de liaison du harnais cuissard

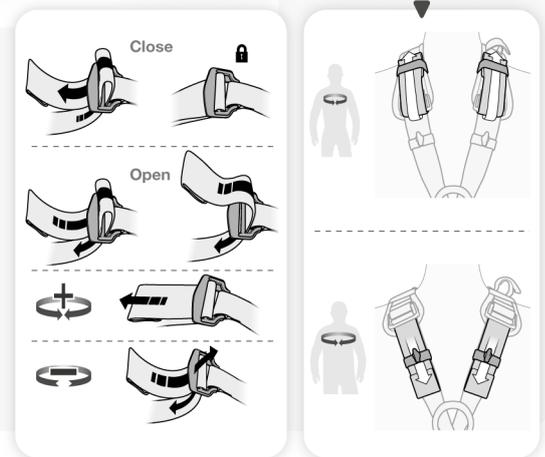
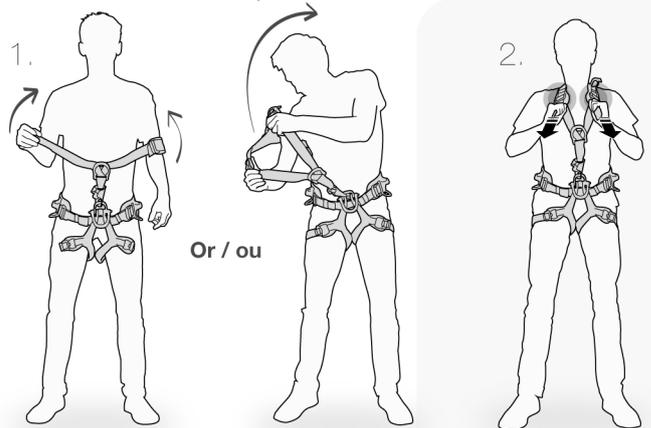
1. TOP CROLL L



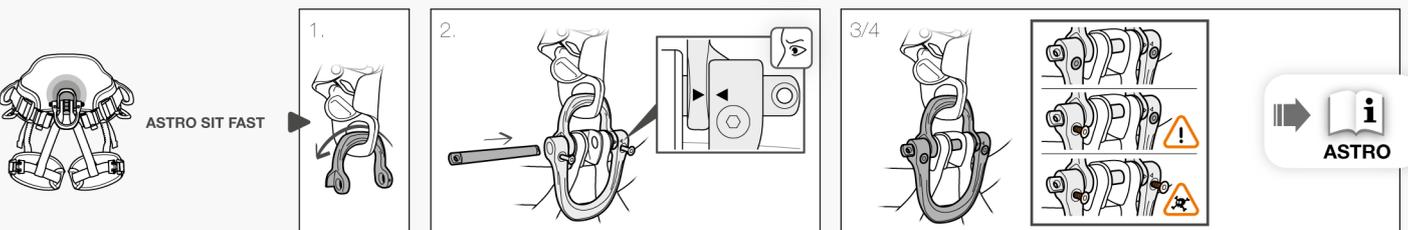
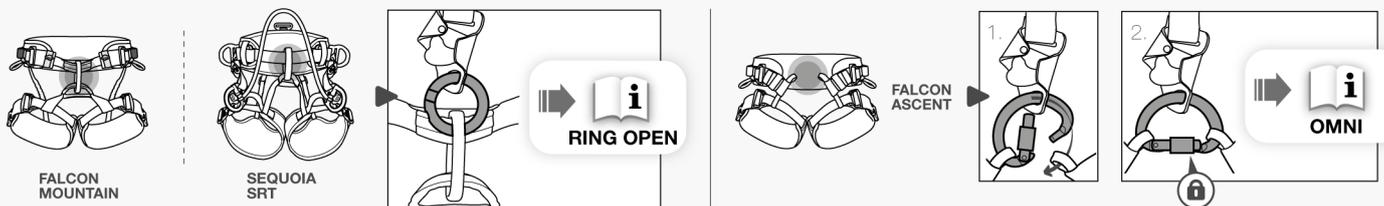
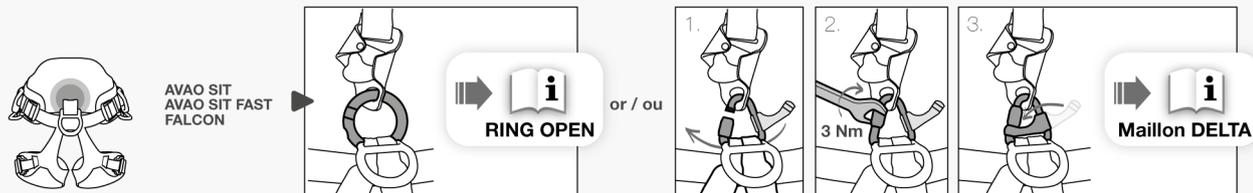
2. TOP CROLL S



c. Full-body harness setup
Installation du harnais complet



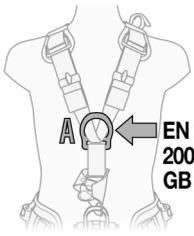
b. Installing the TOP CROLL S or TOP CROLL L
on the harness ventral connection point
Installation du TOP CROLL S ou TOP CROLL L
sur le point ventral de liaison du harnais cuissard



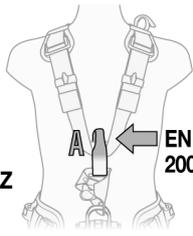
6. EN 361: 2002 / GB 6095-2021: Z fall arrest harness
 Harnais d'antichute EN 361: 2002 / GB 6095-2021: Z

TOP CROLL L

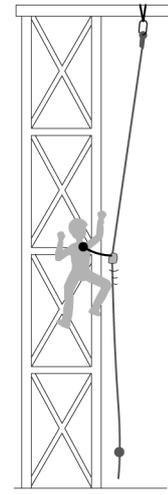
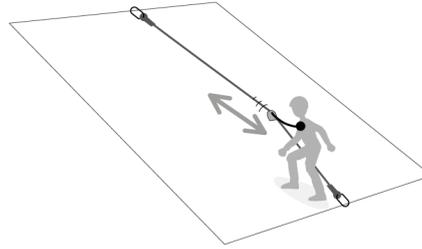
TOP CROLL S



EN 361 :
2002
GB 6095-2021: Z

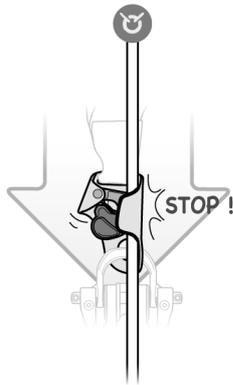
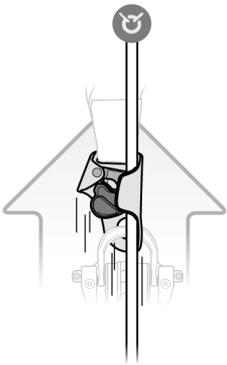


EN 361 :
2002

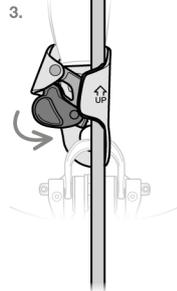
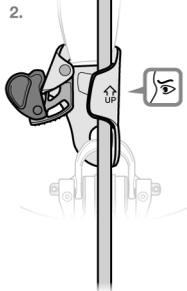
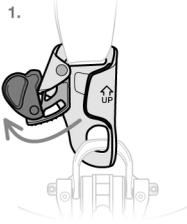


7. CROLL EN12841: 2006 ventral rope clamp
 Bloqueur ventral: CROLL EN12841: 2006

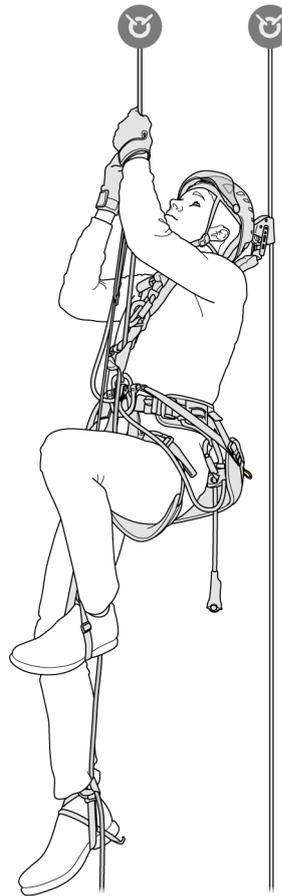
Function principle and test
 Principe et test de fonctionnement



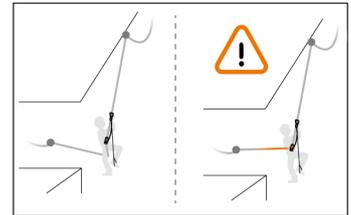
Installing and removing the rope
 Mise en place de la corde



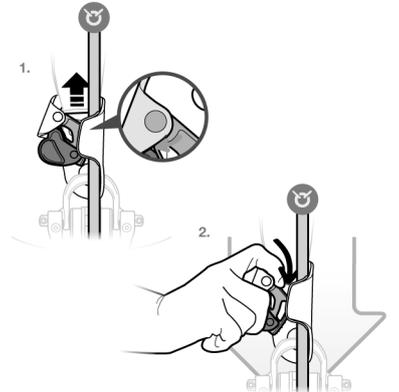
Rope ascending
 Remontée sur corde



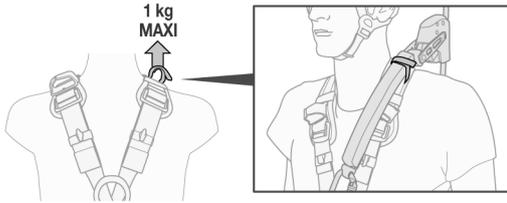
Angled traverse situation
 Cas de traversée en oblique



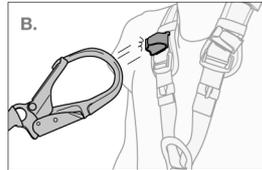
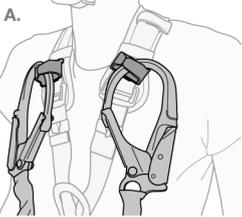
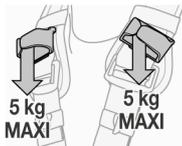
Short rope descent
 Courte descente



8. Velcro keeper
Passant Velcro



9. Accessories
Accessoires



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n / N° de série
XXXX XX XXXX + 10 years
airS

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. The TOP CROLL S and TOP CROLL L chest harnesses must not be used on their own. Only the sit harness + TOP or TOP CROLL L or TOP CROLL S combinations that are defined as compatible (see compatibility section) are EN 361: 2002 certified. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear DOUBLEBACK adjustment buckle, (3) Front DOUBLEBACK PLUS adjustment buckle, (4) Metal sternal attachment point, (5) Textile sternal attachment point, (6) Elastic keepers, (7) Velcro keeper for ASAP/SORBER, (8) Rear connecting quick link, (9) EN 12841 integrated CROLL S or CROLL L rope clamp, (10) Cam, (11) Safety catch.

Principal materials:

Straps: polyester.

Adjustment buckles: steel, stainless steel, aluminum alloy.

Rear connecting quick link: stainless steel.

CROLL S and CROLL L: aluminum alloy (frame), stainless steel (cam).

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness:

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to, for example, use, heat, chemicals.

Verify that the DOUBLEBACK and DOUBLEBACK PLUS buckles function properly.

CROLL S and CROLL L:

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion on the product.

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam, the safety catch, the springs and the cam axle.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring.

Verify that the cam's teeth are not dirty.

WARNING: do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

Rear connecting quick link:

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion on the product.

Check the condition of the rear connecting quick links (frame, screw). Immediately retire a product showing any defect that could reduce its strength.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

WARNING:

- of foreign objects that can impede the operation of the cam,
- of situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).

Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.

5. Harness setup and donning

a. Installation on the sit harness rear connection points

1. TOP CROLL L

Follow the directions given in the diagrams. Thread the DOUBLEBACK buckle properly.

2. TOP CROLL S

Install the two connecting quick links in the rear connection loops on the harness and securely tighten them with a wrench. The two quick links must be able to move freely and without interference. Any constraint or external pressure reduces their strength.

b. Installing the TOP CROLL S or TOP CROLL L on the harness ventral connection point

The chest harness comes with an integrated CROLL that connects to the harness with a RING OPEN, a DELTA quick link, an EN 362 locking carabiner designed for triaxial loading (e.g. OMNI) or directly to the gated ventral attachment point.

RING OPEN:

See specific Instructions for Use.

Quick Link DELTA:

See specific Instructions for Use.

Attach the CROLL to the front of the sit harness by attaching the quick link to the textile ventral chest harness-sit harness attachment point. Securely tighten with a wrench.

Be sure to clip the plastic separator bar.

Do not use this directional quick link to attach a lanyard or energy absorber.

OMNI:

See specific Instructions for Use.

Gated ventral attachment point:

Attach the CROLL to the small D.

The two screws must be present and securely tightened.

Carefully follow the instructions for assembly and disassembly: see indicative arrows.

It is not necessary to completely remove the screw to free the pin.

If you lose a screw, contact Petzl after-sales service.

c. Putting on the full-body harness

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall.

You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the sternal attachment point may be used to attach a fall-arrest system, for example, a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard. For ease of identification, this point is marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (for example, energy absorbers, mobile fall arrester).

7. Ventral rope clamp: CROLL S or CROLL L

The CROLL is a type B rope adjustment device designed for ascending on the work rope.

The CROLL must be used with a type A backup device on the safety rope (e.g. with an ASAP mobile fall arrester for rope).

- The CROLL is not suitable for use in a fall-arrest system.

- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes: 10-11 mm diameter with CROLL S and 10-13 mm with CROLL L.

(Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm and Teufelberger KM III 13 mm ropes.)

- Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices).

- Do not allow slack in the rope between the rope adjustment device and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

A dynamic overload can damage the safety rope.

Function principle and test

This rope clamp is a device for ascending rope. It slides along the rope in one direction and blocks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to clear.

Installing and removing the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam is thus held open.

Put the rope in the device. Install in the correct direction ("UP" arrow). Release the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position, the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

Removing the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

Rope ascent

Use the CROLL with another rope clamp, for example a BASIC, and a foot loop.

Always attach yourself to the second rope clamp with an appropriate lanyard.

Angled traverse situation

Starting on an angled rope: put a leg over the rope to align it with the CROLL's rope channel.

Short descent

Slide the device slightly up the rope and simultaneously push the cam with your index finger. **WARNING:** do not manipulate the safety catch, as there is a risk of accidentally opening the cam.

Warning: for workers weighing over 100 kg, see the information on Solutions for workers over 100 kg at Petzl.com.

8. Velcro keeper

The Velcro keeper may be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Accessories

A. To be used only as lanyard connector parking for unused lanyard ends.

B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.

WARNING: this is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan - 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Nominal maximum load

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute. Les torses TOP CROLL S et TOP CROLL L ne doivent pas être utilisés seuls. Seules les combinaisons harnais cuissard + TOP ou TOP CROLL L ou TOP CROLL S définies comme compatibles (voir paragraphe compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage DOUBLEBACK, (3) Boucle avant de réglage DOUBLEBACK PLUS, (4) Point d'attache sternal métallique, (5) Point d'attache sternal textile, (6) Passants élastiques, (7) Passant Velcro pour ASAP/SORBBER, (8) Maillon de connexion arrière, (9) Bloqueur ventral CROLL S ou CROLL L intégré EN 12841, (10) Gâchette, (11) Taquet de sécurité.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles de réglage : acier, acier inoxydable, alliage d'aluminium.

Maillon de connexion arrière : acier inoxydable.

CROLL S et CROLL L : alliage d'aluminium (corps), acier inoxydable (gâchette).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse :

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S et CROLL L :

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion sur le produit.

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette, du taquet de sécurité, des ressorts et de l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Contrôlez l'encrassement des dents de la gâchette.

Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Maillon de connexion arrière :

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion sur le produit.

Vérifiez l'état des maillons de connexion (le corps, la vis). N'hésitez pas à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance.

Peudant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).

N'utilisez que des harnais cuissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.

5. Mise en place du harnais

a. Installation sur les points arrière de liaison du harnais cuissard

1. TOP CROLL L

Suivez les instructions sur les dessins. Repassez bien la boucle DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Passes les deux maillons de connexion dans les boucles arrière de liaison du harnais et serrez fermement à la clé. Rien ne doit gêner les deux maillons : toute contrainte ou appui extérieur réduit sa résistance.

b. Installation du TOP CROLL S ou TOP CROLL L sur le point ventral de liaison du harnais cuissard

Le torse est livré avec un CROLL intégré à connecter au harnais avec un RING OPEN, un maillon DELTA, un mousqueton à verrouillage EN 362 conçu pour travailler selon trois axes (par exemple l'OMNI) ou directement au point d'attache ventral ouvrable.

RING OPEN :

Consultez la notice technique spécifique.

Maillon DELTA :

Consultez la notice technique spécifique.

Reliez le CROLL à l'avant du cuissard, en passant le maillon rapide dans le point ventral (textile) de liaison torse-cuissard. Serrez fermement à la clé.

N'oubliez pas de clipper la barrette de séparation en plastique.

N'utilisez pas ce maillon rapide directionnel pour connecter une longe ou un absorbeur d'énergie.

OMNI :

Consultez la notice technique spécifique.

Point d'attache ventral ouvrable :

Reliez le CROLL au petit D.

Les deux vis doivent être présentes et serrées fermement.

Suivez précisément les instructions de montage et démontage : voir flèches indicatives.

Il n'est pas nécessaire d'enlever complètement la vis pour libérer l'axe.

Si vous perdez une vis, contactez le service après-vente Petzl.

c. Installation du harnais complet

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seul le point d'attache sternal sert à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie, système décrit dans la norme EN 363. Pour mieux l'identifier, ce point est marqué de la lettre A.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (par exemple, absorbeurs d'énergie, antichute mobile).

7. Bloqueur ventral : CROLL S ou CROLL L

Le CROLL est un dispositif de réglage sur corde de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

Le CROLL doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (par exemple avec un antichute mobile pour corde ASAP).

- Le CROLL ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre avec CROLL S et de 10 à 13 mm avec CROLL L.
- (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm et Teufelberger KM III 13 mm.)
- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils).
- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

Principe et test de fonctionnement

Ce bloqueur est un dispositif de progression sur corde. Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

Mise en place et retrait de la corde

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Respectez le sens d'installation (flèche + UP). Libérez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette.

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

Remontée sur corde

Utilisez le CROLL avec un autre bloqueur, par exemple un BASIC et une pédale. N'oubliez pas de vous attacher à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

Cas de traversée en oblique

Départ corde oblique : passez la jambe sur la corde pour qu'elle soit dans l'axe du passage de corde du CROLL.

Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Attention, ne manipulez pas le taquet, car il y a un risque d'ouverture intempestive.

Attention, pour les travailleurs de plus de 100 kg, consultez notre information Solutions pour travailler de plus de 100 kg sur notre site web Petzl.com.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Accessoires

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé. B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie. Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de pénénsion du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détectez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Charge nominale maximale

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägungswürdigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einen Auffanggurt. Die Brustgurts TOP CROLL S und TOP CROLL L dürfen nicht allein verwendet werden. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP oder TOP CROLL L oder TOP CROLL S (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zertifiziert. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurte, (2) Rückseitige DOUBLEBACK-Einstellschnalle, (3) Vorderseitige DOUBLEBACK PLUS-Einstellschnalle, (4) Sternale Auffangöse aus Metall, (5) Sternale Auffangöse aus Gurtband, (6) Elastische Riemenhalter, (7) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP[®]SORBER, (8) Rückseitige Schließringe für die Verbindung mit dem Sitzgurt, (9) Integrierte CROLL S- oder CROLL L-Bruststeigklemme EN 12841, (10) Klemmnocken, (11) Sicherheitssperre. Hauptmaterialien: Gurtband: Polyester. Einstellschnallen: Stahl, Edelstahl, Aluminiumlegierung. Rückseitige Schließringe: Edelstahl. CROLL S und CROLL L: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt:

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähten. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind. Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und DOUBLEBACK PLUS-Schnallen richtig funktionieren.

CROLL S und CROLL L:

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und -stift. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob die Zähne des Klemmnockens verschmutzt sind. Achtung: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Rückseitiger Schließring:

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Zustand der Schließringe (Körper, Schraube). Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Bruchlast reduzieren.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 813). Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätstabelle.

5. Anlegen des Gurts

a. Anbringen an den rückseitigen Befestigungspunkten des Sitzgurts

1. TOP CROLL L

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, das Gurtband durch die DOUBLEBACK-Schnalle zurückzufädeln.

2. TOP CROLL S

Hängen Sie die beiden Schließringe in die rückseitigen Verbindungsschlaufen des Gurts ein und ziehen Sie die Schrauben mit dem Schraubenschlüssel fest an. Die Schließringe dürfen nicht in ihrer Bewegung behindert werden: Jegliche Belastung von außen oder gegen die Schließringe drückende Gegenstände reduzieren ihre Bruchlast.

b. Anbringen des TOP CROLL S oder TOP CROLL L am ventralen Befestigungspunkt des Sitzgurts

Der Brustgurt wird mit einer integrierten CROLL-Bruststeigklemme geliefert. Diese wird mit einem RING OPEN, einem DELTA-Schließring, einem in drei

Richtungen belastbaren Verschlusskarabiner EN 362 (z. B. OMNI) oder direkt in den aufschraubbaren ventralen Befestigungspunkt eingehängt.

RING OPEN:

Siehe Gebrauchsanleitung des Produkts.

Schließring DELTA:

Siehe Gebrauchsanleitung des Produkts. Befestigen Sie die CROLL-Seilklemme an der Vorderseite des Sitzgurts, indem Sie den Schließring in die ventrale (textile) Öse der Verbindung Brustgurt/Sitzgurt einhängen. Ziehen Sie den Schließring mithilfe eines Schraubenschlüssels fest an. Vergessen Sie nicht, den Trennsteg aus Kunststoff zu schließen. Verwenden Sie diesen richtungsabhängigen Schließring nicht zum Befestigen eines Verbindungsmittels oder Falldämpfers.

OMNI:

Siehe Gebrauchsanleitung des Produkts.

Aufschraubbare ventrale Befestigungsöse:

Verbinden Sie die CROLL mit dem kleinen D-Ring. Die beiden Schrauben müssen vorhanden und fest angezogen sein. Befolgen Sie genau die Montage- und Demontagehinweise: siehe Pfeile. Um den Mittelsstift zu lösen, muss die Schraube nicht vollkommen herausgedreht werden. Wenn Sie eine Schraube verloren haben, wenden Sie sich an den Petzl-Kundendienst.

c. Anlegen des Komplettgurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Sie sollten einige Schritte gehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die sternale Auffangöse mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Falldämpfer oder ein anderes in der Norm EN 363 beschriebenes System). Zur leichteren Identifizierung ist diese Öse mit dem Buchstaben „A“ markiert.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders/der Anwenderin

Der Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin muss so bemessen sein, dass diese/-r im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (z. B. Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät).

7. Bruststeigklemme: CROLL S oder CROLL L

Die CROLL-Seilklemme ist eine für den Aufstieg am Arbeitseil bestimmte Seileinstellvorrichtung Typ B.

Die CROLL-Seilklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A (z. B. mitlaufendes Auffanggerät ASAP) am zweiten Seil verwendet werden.

- Die CROLL-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet. - Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Kernmantelseile gemäß EN 1891 Typ A mit einem Durchmesser von 10 bis 11 mm für die CROLL S und von 10 bis 13 mm für die CROLL L.

(Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm und Teufelberger KM III 13 mm durchgeführt.)

- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte). - Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

Bedienung und Funktionsprüfung

Diese Seilklemme ist ein Gerät für den Aufstieg am Seil. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens ins Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Nocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schmutz usw. austreten kann.

Einlegen und Herausnehmen des Seils

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken offen gehalten. Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung einzulegen (Pfeil „UP“). Schließen Sie die Sicherheitssperre, sodass der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockens.

Entfernen des Seils

Schieben Sie die Seilklemme am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL zusammen mit einer anderen Seilklemme (z. B. BASIC) und einer Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Seilklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

Quergänge

Beginn des Aufstiegs am Schrägseil: Sorgen Sie für einen geraden Seilverlauf, indem Sie das Bein über das Seil setzen.

Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät anschließend nach unten. Warnung: Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockens führen kann.

Achtung: Für Anwender/-innen, die über 100 kg wiegen, verweisen wir auf die auf unserer Website Petzl.com verfügbaren „Lösungen für Anwender, die über 100 kg wiegen“.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die Schlaufe mit Klettverschluss kann benutzt werden, um den Falldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

9. Zubehör

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden. B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstauesystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Falldämpfers nicht zu behindern. Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/ der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt

zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitseigenschaft eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussordern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgetauscht werden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Maximale Arbeitslast

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. I pettorali TOP CROLL S e TOP CROLL L non devono essere utilizzati da soli. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP o TOP CROLL L o TOP CROLL S definite come compatibili (vedi paragrafo compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361: 2002.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbia posteriore di regolazione DOUBLEBACK, (3) Fibbia anteriore di regolazione DOUBLEBACK PLUS, (4) Punto di attacco sternale metallico, (5) Punto di attacco sternale in tessuto, (6) Passanti elastici, (7) Passante Velcro per ASAP[®]SORBER, (8) Maglia rapida di collegamento posteriore, (9) Bloccante ventrale CROLL S o CROLL L integrato EN 12841, (10) Fercacorda, (11) Leva di sicurezza.

Materiali principali:

Fettucce: poliestere.

Fibbie di regolazione: acciaio, acciaio inossidabile, lega di alluminio.

Maglia rapida di collegamento posteriore: acciaio inossidabile.

CROLL S e CROLL L: lega di alluminio (corpo), acciaio inossidabile (fermacorda).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale:

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK e DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S e CROLL L:

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda, della leva di sicurezza, delle molle e dell'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Controllare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Maglia rapida di collegamento posteriore:

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato delle maglie rapide di collegamento (il corpo, la ghiera). Non esitare a eliminare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 813).

Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità.

5. Sistemazione dell'imbracatura

a. Installazione sui punti di collegamento posteriore dell'imbracatura bassa

1. TOP CROLL L

Seguire le istruzioni sui disegni. Ripassare bene la fibbia DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Passare le due maglie rapide di collegamento nelle fibbie di collegamento posteriore dell'imbracatura e stringere saldamente con la chiave. Niente deve interferire con le due maglie rapide: qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

b. Installazione del TOP CROLL S o TOP CROLL L sul punto ventrale di collegamento dell'imbracatura bassa

Il pettorale è fornito con un CROLL integrato da collegare all'imbracatura con un RING OPEN, una maglia rapida DELTA, un moschettoni con ghiera di bloccaggio EN 362 progettato per lavorare secondo tre assi (per esempio l'OMNI) o direttamente al punto di attacco ventrale apribile.

RING OPEN:

Consultare la nota informativa specifica.

Maglia DELTA:

Consultare la nota informativa specifica.

Collegare il CROLL alla parte anteriore dell'imbracatura bassa, passando la maglia rapida nel punto ventrale (in tessuto) del collegamento pettorale-imbracatura bassa. Stringere saldamente con la chiave.

Non dimenticare di agganciare la barretta di separazione in plastica.

Non utilizzare questa maglia rapida direzionale per collegare un cordino o un assorbitore d'energia.

OMNI:

Consultare la nota informativa specifica.

Punto di attacco ventrale apribile:

Collegare il CROLL al piccolo anello di ancoraggio D.

Le due vite devono essere presenti e serrate saldamente.

Seguire con precisione le istruzioni di montaggio e smontaggio: vedi freccie indicative.

Non è necessario rimuovere completamente la vite per liberare l'asse.

Se si perde una vite, contattare il Servizio Post-Vendita di Petzl.

c. Installazione dell'imbracatura completa

- Assicurarsi d'inserire correttamente le ecodeENZE di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo il punto di attacco sternale serve a collegare un sistema di arresto caduta, per esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia, sistema descritto nella norma EN 363. Per meglio identificarlo, questo punto è contrassegnato dalla lettera A.

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (per esempio assorbitori di energia, anticaduta mobile).

7. Bloccante ventrale: CROLL S o CROLL L

Il CROLL è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

Il CROLL deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (per esempio con un anticaduta di tipo guidato su corda ASAP).

- Il CROLL non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro con CROLL S e da 10 a 13 mm con CROLL L.

(Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm e Teufelberger KM 11 13 mm.)

- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + dispositivi).

- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio dispositivo di lavoro, fare attenzione che il proprio dispositivo di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

Principio e test di funzionamento

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. La scanalatura del fermacorda permette la fuoriuscita di fango.

Installazione e rimozione della corda

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo del dispositivo. Il fermacorda resta così in posizione aperta.

Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare il senso d'installazione (freccia «UP»). Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

Per rimuovere la corda

Far scorrere il dispositivo sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

Risalita su corda

Utilizzare il CROLL con un altro bloccante ad esempio un BASIC e un pedale. Non dimenticare di collegarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

Caso di traversata obliqua

Partenza corda obliqua: passare la gamba sulla corda perché sia nell'asse del passaggio di corda del CROLL.

Breve discesa

Far scorrere leggermente l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente spingere il fermacorda con l'indice. Attenzione, non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria. Attenzione, per i lavoratori di peso superiore a 100 kg, consultare l'informazione Soluzioni per lavoratori di peso superiore a 100 kg sul sito web Petzl.com.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Accessori

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.

B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciguatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Carico nominale massimo

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Torsos para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Los torsos TOP CROLL S y TOP CROLL L no deben ser utilizados solos. Sólo las combinaciones de arnés de asiento + TOP o TOP CROLL L o TOP CROLL S, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebillas posterior de regulación DOUBLEBACK, (3) Hebilla delantera de regulación DOUBLEBACK PLUS, (4) Punto de enganche externo metálico, (5) Punto de enganche externo textil, (6) Trabillas elásticas, (7) Trabillas con Velcro para ASAP/SORBER, (8) Maillón de conexión posterior, (9) Bloqueador ventral CROLL S o CROLL L integrado EN 12841, (10) Leva, (11) Tope de seguridad. Materiales principales:

Cintas: poliéster.
 Hebillas de regulación: acero, acero inoxidable y aleación de aluminio.
 Maillón de conexión posterior: acero inoxidable.
 CROLL S y CROLL L: aleación de aluminio (cuerpo) y acero inoxidable (leva).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Torso:

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas DOUBLEBACK y DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S y CROLL L:

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión en el producto. Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva, del tope de seguridad, de los muelles y del eje de la leva. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Controle que los dientes de la leva no estén obstruidos. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Maillón de conexión posterior:

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión en el producto. Compruebe el estado de los maillones de conexión (cuerpo y tuerca). No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

ATENCIÓN:

- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.
- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813). Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad.

5. Colocación del arnés

a. Instalación en los puntos posteriores de unión del arnés de asiento

1. TOP CROLL L

Siga las instrucciones de los dibujos. Vuelva a pasar correctamente la cinta por la hebilla DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Pase los dos maillones de conexión por las anillas posteriores de unión del arnés y apriete firmemente con una llave. Nada debe molestar a los dos maillones: cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

b. Instalación del TOP CROLL S o TOP CROLL L en el punto ventral de unión del arnés de asiento

El torso se sirve con un CROLL integrado para conectar al arnés con un RING OPEN, un maillón DELTA, un mosquetón con bloqueo de seguridad EN 362 diseñado para trabajar según los tres ejes (por ejemplo, el OMNI) o directamente al punto de enganche ventral con cierre.

RING OPEN:

Consulte la ficha técnica específica.

Maillón DELTA:

Consulte la ficha técnica específica. Conecte el CROLL a la parte delantera del arnés de asiento, pasando el maillón por el punto ventral (textil) de unión torso-arnés de asiento. Apriete firmemente con una llave.

No olvide cerrar y bloquear la barra de separación de plástico.

No utilice este maillón direccional para conectar un elemento de amarre o un absorbedor de energía.

OMNI:

Consulte la ficha técnica específica.

Punto de enganche ventral con cierre:

Conecte el CROLL a la D pequeña. Los dos tornillos deben estar presentes y apretados con firmeza. Siga exactamente las instrucciones de montaje y desmontaje: consulte las flechas indicativas.

No es necesario retirar completamente el tornillo para liberar el eje.

Si pierde un tornillo, contacte con el servicio posventa de Petzl.

c. Colocación del arnés completo

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche externo anticaídas EN 361: 2002

Sólo el punto de enganche externo sirve para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía, sistema descrito en la norma EN 363. Para identificarlo mejor, este punto está marcado con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (por ejemplo, absorbedores de energía, anticaídas deslizante).

7. Bloqueador ventral: CROLL S o CROLL L

El CROLL es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

El CROLL debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad (por ejemplo con un anticaídas deslizante para cuerda ASAP).

- El CROLL no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro con el CROLL S y de 10 a 13 mm con el CROLL L. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm y Teufelberger KM III 13 mm.)
- Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).
- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Principio y prueba de funcionamiento

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro.

Instalación y retirada de la cuerda

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta. Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el sentido de instalación (flecha «UF»). Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva.

Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

Caso de flanqueo oblicuo

Inicio con cuerda oblicua: pase la pierna sobre la cuerda para que esté en el eje del paso de la cuerda por el CROLL.

Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda y, simultáneamente, empuje la leva con el dedo índice. Atención: no manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura accidental. Atención: para los trabajadores de más de 100 kg, consulte nuestra información Soluciones para trabajadores de más de 100 kg en nuestra página web Petzl.com.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

9. Accesorios

- A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.
 - En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.
- Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

- Un producto debe darse de baja cuando:
 - Ha superado su vida útil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
 - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Carga nominal máxima

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Torso para transformar um arnês de cintura em arnês ant queda. Os torsos TOP CROLL e TOP CROLL L não devem ser utilizados isoladamente. Somente a associação arnês de cintura + TOP ou TOP CROLL L ou TOP CROLL S definidas como compatíveis (ver parágrafo compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste DOUBLEBACK, (3) Fivela anterior de ajuste DOUBLEBACK PLUS, (4) Ponto de fixação esternal metálico, (5) Ponto de fixação esternal têxtil, (6) Passadores elásticos, (7) Passador Velcro para ASAP[®] SORBBER, (8) Maillon de conexão posterior, (9) Bloqueador ventral CROLL S ou CROLL L integrado EN 12841, (10) Mordente, (11) Patilha de segurança.

Materiais principais:

Fitas: poliéster.
Fivelas de ajuste: aço, aço inoxidável, liga de alumínio.
Maillon de conexão posterior: aço inoxidável.
CROLL S e CROLL L: liga de alumínio (corpo), aço inox (mordente).

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso:
Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Controle os cortes, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.
Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK e DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S e CROLL L:

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão no produto.
Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente, da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente.
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.
Controle a colmatação dos dentes do mordente.
Atenção, se faltarem dentes ou se estes estiverem gastos, não utilize mais este bloqueador.

Maillon de conexão posterior:

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão no produto.
Verifique o estado dos maillons de conexão (o corpo, o parafuso). Não hesite em rejeitar um produto que apresenta fragilidades que possam diminuir a sua resistência.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
ATENÇÃO:
- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de se prender na patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo). Utilize somente arneses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades.

5. Equipar-se com o arnês

a. Instalação nos pontos posteriores de ligação do arnês de cintura

1. TOP CROLL L
Siga as instruções pelos desenhos. Passe a fita para trás na fivela DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Passo os dois maillons de conexão nas fivelas posteriores de ligação do arnês e aperte com firmeza com a chave. Nada deve interferir com os dois maillons: qualquer impedimento, ou apoio externo, reduz a sua resistência.

b. Instalação do TOP CROLL S ou TOP CROLL L no ponto ventral de ligação do arnês de cintura

O torso é fornecido com um CROLL integrado a conectar ao arnês com um RING OPEN, um maillon DELTA, um mosquetão com trava EN 362 concebido para trabalhar de acordo com três eixos (por exemplo o OMNI) ou directamente no ponto de fixação ventral que se pode abrir.

RING OPEN:

Consulte as instruções técnicas específicas.

Maillon DELTA:

Consulte as instruções técnicas específicas.
Ligue o CROLL à frente no arnês, passando o maillon rapide pelo ponto ventral (têxtil) de fixação torso-arnês de cintura. Aperte firmemente com a chave. Não esqueça de clipar a barra plástica de separação.

Não utilize este maillon rapide direcional para conectar uma longe ou um absorvedor de energia.

OMNI:

Consulte as instruções técnicas específicas.

Ponto de fixação ventral que se pode abrir:

Ligue CROLL ao pequeno D.
Os dois parafusos devem estar presentes e apertados com firmeza.
Siga com precisão as instruções de montagem e de desmontagem: ver setas indicativas.
Não é necessário retirar completamente o parafuso para libertar o eixo.
Se perder um parafuso, contacte o serviço pós-venda da Petzl.

c. Instalação do arnês completo

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.
Ajuste e teste de suspensão
O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão em cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação esternal ant queda EN 361: 2002

Somente o ponto de fixação esternal serve para conectar um sistema de travamento de quedas, por exemplo, um ant queda móvel na corda, um absorvedor de energia, sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor o identificar, este ponto está marcado com a letra A.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (por exemplo, absorvedores de energia, ant quedas móvel).

7. Bloqueador ventral: CROLL S ou CROLL L

O CROLL é um dispositivo de ajuste sobre corda do tipo B destinado à progressão ascendente na corda de trabalho.

O CROLL deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança (por exemplo com um ant queda móvel para corda ASAP).

- O CROLL não é indicado para utilização em sistema ant queda.
- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + capa) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diâmetro com CROLL S e de 10 a 13 mm com CROLL L.
(Nota: aquando da certificação, testes efectuados em cordas Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm e Teufelberger KM III 13 mm.)
- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 metro (longe + conectores + aparelhos).
- A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.
Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Princípio e teste de funcionamento

Este bloqueador é um dispositivo de progressão em corda. Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.
Os dentes do mordente dão início ao bloqueio e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a sujidade.

Montagem e desmontagem na corda

Puxe a patilha de segurança para baixo e prenda-a por baixo do corpo do aparelho. O mordente mantém-se assim em posição aberta.
Coloque a corda no seu devido lugar. Respeite o sentido de instalação (seta "UP"). Solte a patilha para que o mordente se apoie na corda. Nesta posição, a patilha de segurança impede a abertura involuntária do mordente.

Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

Subida em corda

Utilize o CROLL com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se prender a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

Caso de travessia oblíqua

Saida em corda oblíqua: passe a perna sobre a corda para que esta esteja no eixo de passagem da corda pelo CROLL.

Descida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho na corda para cima e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Atenção, não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.
Atenção, para os trabalhadores com mais de 100 kg, consulte a nossa informação Workers 100 kg+, Soluções para trabalhadores com mais de 100 kg no nosso site Petzl.com.

8. Passador Velcro

O passador Velcro pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu ant queda móvel em posição alta.

9. Acessórios

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.
B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorvedor de energia.
Atenção, não se trata de um ponto de fixação ant queda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema ant quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês ant quedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema ant quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

As conformes às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Carga nominal máxima

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen. Borstgordel om een zitgordel om te vormen tot een antivalgordel. De TOP CROLL S en TOP CROLL L borstgordels mogen niet alleen gebruikt worden. Enkel de combinaties zitgordel + TOP of TOP CROLL L of TOP CROLL S die als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn gecertificeerd conform de norm EN 361: 2002.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Vooraf op deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriemen, (2) Regelbare DOUBLEBACK gesp vooraan, (3) Regelbare DOUBLEBACK PLUS gesp vooraan, (4) Sternaal inbindpunt in metaal, (5) Sternaal inbindpunt in textiel, (6) Elastische doorsteeklussen, (7) Velcro doorsteeklus voor ASAP'SORBBER, (8) Verbindingssschakel achteraan, (9) Geïntegreerde CROLL S of CROLL L ventrale stijtklem EN 12841, (10) Spanveer, (11) Veiligheidspal.

Voorname materialen:

Bandlussen: polyester.

Sluitingsgespen: staal, roestvrij staal, aluminiumlegering.

Verbindingschakel achteraan: roestvrij staal.

CROLL S en CROLL L: aluminiumlegering (body), roestvrij staal (spanveer).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever controle kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksgeregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Borstgordel:

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.

Check de goede werking van de DOUBLEBACK en DOUBLEBACK PLUS gespen.

CROLL S en CROLL L:

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van de body, verbindingssogen, spanveer, veiligheidspal en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

Zorg ervoor dat de tanden van de spanveer van alle vuil ontdaan zijn.

Let op: gebruik de stijtklem niet als er tanden ontbreken of als er tanden versleten zijn.

Verbindingschakel achteraan:

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van de verbindingsschakels (body, schroef). Vertoont een product zwaktheden die zijn weerstand verminderen, schrijf het dan zeker af.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

LET OP:

- voor losse objecten die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- voor elementen die kunnen vasthaken in de veiligheidspal en de spanveer doen openspringen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw borstgordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 813).

Gebruik enkel zitgordels die als compatibel aangeduid zijn. We verwijzen u hiervoor naar de compatibiliteitstabel.

5. Aantrekken van de gordel

a. Installatie op de achterste verbindingpunten van de zitgordel

1. TOP CROLL L

Volg de instructies zoals aangegeven op de tekeningen. Steek de DOUBLEBACK gesp er goed door.

2. TOP CROLL S

Steek de twee verbindingsschakels in de achterste verbindingssgespen van de gordel en zet stevig vast met de sleutel. De twee schakels mogen niet geblokkeerd worden, want elke spanning of externe druk vermindert de weerstand ervan.

b. Installatie van de TOP CROLL S of TOP CROLL L op het ventrale verbindingpunt van de zitgordel

De borstgordel wordt geleverd met een geïntegreerde CROLL die u met een RING OPEN, een DELTA schakel, een vergrendelbare karabiner EN 362, bedoeld om op zijn drie assen te werken (bv. OMNI), of rechtstreeks op het te openen ventrale inbindpunt aan de gordel bevestigt.

RING OPEN:

Raadpleeg de technische bijsluiter.

DELTA schakel:

Raadpleeg de technische bijsluiter.

Verbind de CROLL met de voorkant van de zitgordel door de snelschakel door het ventraal verbindingpunt (textiel) van de borst-zitgordel te halen. Zet stevig vast met de sleutel.

Vergeet niet om het plastic scheidingsstaafje vast te klikken.

Gebruik deze directionele snelschakel niet om er een leeflijn of een energieabsorber mee te verbinden.

OMNI:

Raadpleeg de technische bijsluiter.

Ventraal inbindpunt met opening:

Verbind de CROLL met de kleine D-ring.

De twee schroeven moeten aanwezig zijn en stevig aangespannen zijn.

Volg nauwgezet de instructies voor (de)montage: zie pijl(ies).

U hoeft de schroef niet volledig te verwijderen om de as los te maken.

Bij verlies van een schroef: neem contact op met de dienst na verkoop van Petzl.

c. Installatie van de compleetgordel

- Zorg ervoor dat u het overvloedige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbergt.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

U moet een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Sternaal antivallinbindpunt EN 361: 2002

Enkel het inbindpunt dient voor het verbinden van een valstopsysteem, zoals een mobiele antivallbeveiliging op touw of een energieabsorber, dat beschreven is in de norm EN 363. Om dit punt beter te identificeren, is het aangeduid met de letter A.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (bv. energieabsorber, mobiele antivallbeveiliging).

7. Ventrale stijtklem: CROLL S of CROLL L

De CROLL stijtklem is een regelapparaat op touw van het type B, bedoeld voor de verplaatsing naar boven op het werktouw.

U moet de CROLL samen met een systeem van het type A als back-upbeveiliging gebruiken op het veiligheidsstouw (bv. met een ASAP mobiele antivallbeveiliging voor touw).

- De CROLL is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mante) EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter met CROLL S en van 10 tot 13 mm met CROLL L.

(Opmerking: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm en Teufelberger KM III 13 mm touwen.)

- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeflijn + karabijnen + apparaten).

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Principe en werkingstest

Deze stijtklem is een apparaat voor het voortbewegen op touw. De stijtklem glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knijpen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw.

Plaatsing en verwijdering van het touw

Trek de blokkeerpal naar beneden en vergrendel hem op de body van het apparaat. De spanveer blijft zo in open positie.

Plaats het touw in de voorziene gleuf. Installeer in de juiste richting (pijl 'UP').

Ontgrendel de pal zodat de spanveer tegen het touw kan drukken. In deze stand voorkomt de veiligheidspal dat de spanveer ongewild open gaat.

Het touw verwijderen

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de veiligheidspal over te halen.

Opklim langs touw

Gebruik de CROLL samen met een andere stijtklem, bv. een BASIC en een voetlus. Vergeet niet om u met een geschikte leeflijn op deze tweede stijtklem te verbinden.

In geval van schuine overstee

Vertrek op schuin touw: steek uw been door het touw om in de as van de touwdoorsteek van de CROLL te zitten.

Korte afdeling

Laat het apparaat iets naar boven glijden op het touw en duw gelijktijdig de spanveer in met de wijsvinger. Let op: kom niet aan de veiligheidspal, want het gevaar bestaat dat de spanveer ongewild open gaat.

Let op: voor gebruikers die meer dan 100 kg wegen, raadpleeg onze informatie "Oplossingen voor gebruikers van meer dan 100 kg" op Petzl.com.

8. Velcro doorsteeklus

U kunt de doorsteeklus met Velcro gebruiken om de absorber van uw mobiele antivallbeveiliging in hoge positie te houden.

9. Accessoires

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een antivalleeflijn die niet in gebruik is.

B. Bij een val laat de karabinerhouder de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

Let op: dit is geen antivallinbindpunt.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingswarme van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Hou de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zee water, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Maximale nominale last

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdatieringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselser og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Brystsele, som ændrer en siddesele til en faldsikringssæle. TOP CROLL S og TOP CROLL L brystselel må ikke anvendes alene. Kun siddesele + TOP eller TOP CROLL L eller TOP CROLL S-kombinationer, som er defineret som kompatible (se afsnit om kompatibilitet), er certificeret i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skulderstropper, (2) DOUBLEBACK justerbare spænder bag, (3) DOUBLEBACK PLUS justerbart spænde foran, (4) Brystfastgørelsespunkt af metal, (5) Brystfastgørelsespunkt af tekstil, (6) Elastiske stroppeholdere, (7) Velcroholder for ASAP/SØRBER, (8) Skruet led bag, (9) EN 12841 integreret CROLL S eller CROLL L rebklemme, (10) Låsekam, (11) Sikkerhedsstopper.

Hovedmaterialer:

Remme og stropper: polyester.
Justerbare spænder: stål, rustfrit stål, aluminiumslegering.
Skruet led bag: rustfrit stål.
CROLL S og CROLL L: aluminiumslegering (ramme), rustfrit stål (låsekam).

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Brystsele:

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne.

Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier.

Kontroller, at DOUBLEBACK og DOUBLEBACK PLUS spænderne fungerer korrekt.

CROLL S og CROLL L:

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet.

Kontroller produktets remme, fastgørelseshuller, låsekam, sikkerhedsstopper, fjedre og låsekammens aksel.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

Kontroller, at låsekammen er fri for snævs.

Advarsel: Rebklemmen må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

Skruet led bag på selen:

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet.

Kontroller skrueløddens tilstand (ramme, skruer). Kasser produktet, hvis det viser tegn på slitage, som kan påvirke brudstyrken.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. ADVARSEL: Vær opmærksom

- på fremmede elementer, som kan forhindre låsekammens funktion;
- på situationer, hvor sikkerhedsstopperen kan hægte sig fast med fare for, at låsekammen åbner sig.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med brystsele, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 813 seler).

Anvend udelukkende siddeseler, som er defineret som kompatible. Se tabellen om kompatibilitet.

5. Sådan sættes selen på

a. Montering på siddeselens forbindelseled bagpå

1. TOP CROLL L

Følg instruktionerne på tegningerne. Træk DOUBLEBACK spænde korrekt frem og tilbage.

2. TOP CROLL S

Begge skruet led kobles til selens forbindelsesled bagpå og skrues stramt med nøglen. Der skal ikke komme noget i vejen for de to skruet led: Enhver modstand eller ekstern belastning kan reducere brudstyrken.

b. Montering af TOP CROLL S eller TOP CROLL L på siddeselens tilkoblingspunkt foran på selen

Brystsele leveres med en integreret CROLL, som kobles til siddeselen vha. en RING OPEN, et DELTA skruet led, eller en EN 362 låselig karabin, som er egnet til trepunktsbelastning (som f.eks. OMNI); eller som fastgøres direkte til det låselige mavestastgørelsespunkt.

RING OPEN:

Læs den relevante brugsanvisning.

DELTA skruet led:

Læs den relevante brugsanvisning.

CROLL fastgøres foran på siddeselen ved at koble skrueløddet til tilkoblingspunktet (tekstil) mellem bryst- og siddesele foran. Stram godt til med nøglen.

Husk at klipse plastdæksleren på.

Der må ikke anvendes en retningsbestemt karabin til at fastgøre en sikkerhedsline eller en faldæmper.

OMNI:

Læs den relevante brugsanvisning.

Låseligt mavestastgørelsespunkt:

Fastgør CROLL til den lille D-ring.

Begge skruer skal være til stede og begge skal være godt strammet.

Følg monterings- og afmonteringsvejledninger nøje; Se indikatorpilene. Det er ikke nødvendigt at fjerne skruen helt for at frigøre akslen.

Kontakt Petzls kundeservice, hvis du tager en skruer.

c. Montering af helkropssele

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholdere.

Justering og siddetest

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddetest ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. EN 361: 2002 sternalt fastgørelsespunkt til faldsikring

Dette brystfastgørelsespunkt anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldæmper eller lignende system, som er beskrevet i EN 363. For lettere at kunne identificere dette fastgørelsespunkt, er det markeret med bogstavet 'A'.

Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (f.eks. faldæmper og mobile faldsikringsystemer).

7. Rebklemme: CROLL S eller CROLL L

CROLL rebklemmen er en type B anordning til klatring på reb i arbejdsituationer.

CROLL skal anvendes med en type A sikring på et sekundært reb (f.eks. en ASAP mobil faldsikring).

- CROLL er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

- For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal man anvende 10-11 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strompe) sammen med CROLL S og 10-13 mm EN 1891 type A semi-statiske reb sammen med CROLL L.

(Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm og Teufelberger KM III 13 mm.)

- Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber).

- For at begrænse risikoen for fald skal rebet mellem rebbremsen og forankringen altid være stramt.

Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

En dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.

Funktionsprincip og funktionstest

Denne rebklemme er en anordning til klatring på reb. Anordningen glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning.

Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter blokerer låsekammen rebet. Åbningen i låsekammen gør det muligt at fjerne snævs.

Installation og fjernelse af rebet

Træk sikkerhedsstopperen ned og ud, og lås den fast på rammen. På denne måde forbliver låsekammen åben.

Placer rebet i rammens hulrum. Følg monteringsretningen (med pilen "UP").

Frigør sikkerhedsstopperen, så låsekammen presses mod rebet. I denne position forhindrer sikkerhedsstopperen låsekammen i at åbne sig utilsigtet.

Fjernelse af rebet

Lad anordningen glide op ad rebet, mens du åbner sikkerhedsstopperen for at frakoble låsekammen.

Klatring på reb

Anvend CROLL sammen med en anden rebklemme (f.eks. BASIC) og en fodslynge.

Fastgør dig altid til den anden rebklemme med en passende sikkerhedsline.

Tværgående klatresituationer

Ved start på skråt reb: læg et ben over rebet, således at rebet følger samme retning som CROLL rebille.

Kort nedfiring

Lad anordningen glide forsigtigt op langs rebet, samtidig med, at du trykker låsekammen ned med pegefingren. Advarsel: Forkert håndtering af sikkerhedsstopperen kan øge risikoen for, at låsekammen åbner sig utilsigtet.

Advarsel: For arbejdere, der vejer mere end 100 kg: Læs vores information "Løsninger for arbejdere på mere end 100 kg" på hjemmesiden Petzl.com.

8. Velcroholder

Velcroholderen kan bruges til at fastholde faldæmperen i den mobile faldsikring i høj position.

9. Tilbehør

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på faldæmperlinens ende, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af et fald frigør holderen forbindelsesledet for ikke at forhindre, at faldæmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssæle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse (afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes: sætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer

i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Fastgør dig af med kasset udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - **B. Mærkning** - **C. Tilladelse temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtaget udsdiftning af reservedele)** - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Nominel maksimal belastning

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Bröstsele för konvertering av en sittsele till en fallskyddssele. Bröstselarna TOP CROLL S och TOP CROLL L får inte användas för sig själva. Endast kombinationer av en sittsele med TOP CROLL L eller TOP CROLL S som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002-certifierade. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

- Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Axelremmar, (2) Bakre DOUBLEBACK-justeringsspänna, (3) Främre DOUBLEBACK PLUS-justeringsspänna, (4) Bröstinkopplingspunkt i metall, (5) Bröstinkopplingspunkt i textil, (6) Elastiska hållor, (7) Kardborrehållare för ASAP'SORBBER, (8) Snabbblänk för bakre inkoppling, (9) Integrerad CROLL S- eller CROLL L-replämma (EN 12841), (10) Kam, (11) Säkerhetsspärr.

Huvudsakliga material:

Remmar: polyester.

Justeringsspännen: stål, rostfritt stål, aluminiumlegering.

Snabbblänk för bakre inkoppling: rostfritt stål.

CROLL S och CROLL L: aluminiumlegering (kropp), rostfritt stål (kam).

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Bröstsele:

Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkter, justeringsspännan och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till exempel på grund av användning, höga temperaturer, kemikalier osv.

Kontrollera att DOUBLEBACK- och DOUBLEBACK PLUS-spännena fungerar ordentligt.

CROLL S och CROLL L:

Kontrollera att produkten är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage och rost. Kontrollera skicket på kroppen, inkopplingshålen, kammens, säkerhetsspärren, fjädringarna och kamaxeln.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. Kontrollera kammens så att inga tänder är smutsiga.

VARNING: Använd inte replämman om den har saknade eller uttrötta tänder.

Snabbblänk för bakre inkoppling:

Kontrollera att produkten är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage och rost. Kontrollera skicket på snabbblänkarna för bakre inkoppling (kropp och skruv). Om en produkt uppvisar defekter som kan reducera dess styrka ska den kasseras omedelbart.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

VARNING:

- för främmande föremål som kan hämma kammens funktion
- för situationer då säkerhetsspärren kan haka fast i något och öppna kammern.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med bröstselen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 813-selar). Använd endast selar som definieras som kompatibla. Se tabellen för kompatibilitet.

5. Påtagning och justering av selen

a. Montering i sittselens bakre inkopplingspunkter

1. TOP CROLL L

Följ instruktionerna i figurerna. Trä DOUBLEBACK-spännnet korrekt.

2. TOP CROLL S

Montera de två sammankopplade snabbblänkarna i de bakre inkopplingsöglorna på selen och dra åt dem med en skiftnyckel. De två snabbblänkarna måste alltid kunna röra sig fritt och obehindrat. Hinder och yttre tryck minskar dess hållfasthet.

b. Montering av TOP CROLL S eller TOP CROLL L i selens främre inkopplingspunkt

Bröstselen har en integrerad CROLL som kopplas till selen med en RING OPEN, en DELTA-snabbblänk, en låsbar EN 362-karbin framtagen för treaxlad belastning (t.ex. OMNI) eller direkt till den öppningsbara främre inkopplingspunkten.

RING OPEN:

Se specifika användarinstruktioner.

DELTA-snabbblänk:

Se specifika användarinstruktioner.

Koppla in CROLL till framsidan på sittseln genom att fästa snabbblänken i textilpunkten för sammankoppling av bröst- och sittsele. Dra åt med en skiftnyckel. Glöm inte att sätta fast den tvärgående spärren i plast.

Använd ej denna snabbblänk till att koppla in en slinga eller falldämpare.

OMNI:

Se specifika användarinstruktioner.

Öppningsbar främre inkopplingspunkt:

Koppla CROLL till den lilla D-ringen.

De två skruvarna måste sitta på plats och vara säkert åtdragna.

Följ instruktionerna för montering och demontering noga: se pilarna för rätt riktning. Det är inte nödvändigt att ta bort skruven helt för att frigöra springen.

Kontakta Petzls kundtjänst om du skulle råka tappa bort en skruv.

c. Påtagning av helkroppsselen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt (vikta platt) i hållorna.

Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall. Du måste röra på dig och hänga i selen från varje inkopplingspunkt för att kontrollera att selen passar, är bekväm och att den är riktigt inställd.

6. Främre EN 361: 2002-inkopplingspunkt för fallskyddssystem

Endast bröstinkopplingspunkten får användas för att ansluta ett fallskyddssystem, till exempel en mobil fallskyddsanordning, en falldämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standarden. För att den ska vara enkel att identifiera är denna inkopplingspunkt märkt med bokstaven A.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar (till exempel falldämpare, mobila fallskydd osv.).

7. Främre replämma: CROLL S eller CROLL L

CROLL är en replämma av typ B för klättring på arbetsrepet.

CROLL måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A (lex, en mobil ASAP-fallskyddsanordning avsedd för rep) på ett säkerhetsrep.

- CROLL lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

- För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891 typ A-godkända semistatiska kärmantelrep: 10–11 mm diameter med CROLL S samt 10–13 mm med CROLL L.

(Notera: Vid certifieringstestet användes rep av modell Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm samt Teufelberger KM III 13 mm.)

- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + repläkmmor) får vara högst 1 meter.

- Tillåt inte slack på repet mellan repläkman och ankaret, för att minska risken för fall.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

Funktionsprincip och test

Denna replämma är en anordning för klättring på rep. Repläkman löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Den tandade kammnen blockerar repet genom att klämma fast det mellan kammnen och repläkmanns kropp. Skåran i kammnen leder bort lera och smuts.

Installera och avlägsna repet

Dra ner säkerhetsspärren och lås fast den på repläkmanns kropp. På så vis hålls kammnen öppen.

Sätt fast repet i repläkman. Installera repläkman åt rätt håll (se UPP-pilen).

Slapp säkerhetsspärren så att kammnen trycks mot repet. I detta läge förhindrar säkerhetsspärren att kammnen öppnas av misstag.

Avlägsna repet

Låt anordningen glida uppåt längs repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspärren för att lossa kammnen.

Klättring på rep

Använd CROLL tillsammans med en annan replämma, till exempel BASIC, samt en fotslinga. Koppla alltid in dig i den andra repläkman med en lämplig slinga.

Diagonal traversering

Start på ett vinklat rep: Lagg ett ben över repet så att repet hamnar i linje med CROLL:s repkanal.

Kort nedåtklättring

Skjut försiktigt anordningen uppåt längs repet samtidigt som du trycker på kammnen med pekfingeret. VARNING: För inte säkerhetsspärren eftersom detta kan leda till att kammnen öppnas av misstag.

Varning: För arbetare som väger över 100 kg, se informationen i "Solutions for workers over 100 kg" på Petzl.com.

8. Kardborrehållare

Kardborrehållaren kan användas för att hålla det mobila fallskyddets falldämpare i högläge.

9. Tillbehör

A. Enbart för användning som hållare för oanvända slingändar.

B. Vid ett eventuellt fall släpper hållaren slingändens karbin för att inte hindra falldämparens funktion.

VARNING: Denna inkopplingspunkt är inte en fallskyddspunkt.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com. Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillättna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrotvliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

- **D. Livslängd: 10 år** - **B. Märkning** - **C. Godkända temperaturer** - **D. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **E. Rengöring/desinfektion** - **F. Torkning** - **G. Förvaring/transport** - **H. Underhåll** - **I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)** - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, bistående underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatis - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/ år) - n. Nominell maxbelastning

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa jostakin varusteiden käyttöön liittyvästä vaarasta, mutta on mahdollonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaarallenteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Rintavaljaat, jolla istumavaljaat voi muuttaa putoamissuojainvaljaksi. TOP CROLL S- ja TOP CROLL L -rintavaljaita ei saa käyttää yksinään. Vain sellaiset istumavaljaiden ja TOP- , TOP CROLL L- tai TOP CROLL S- valjaiden yhdistelmät, jotka on määritelly yhteensopiviksi (katso yhteensopivuus-osio), täyttävät EN 361 : 2002 -standardin vaatimukset.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidojn alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Olkahihnat, (2) Valjaiden takaosan DOUBLEBACK-säästösolki, (3) Valjaiden etuosan DOUBLEBACK PLUS -säästösolki, (4) Metallinen rintakiinnityspiste, (5) Tekstiilinen rintakiinnityspiste, (6) Joustavat pidikkeet, (7) ASAPˆSORBER-nyrkäksenvaimentimen tarrapidike, (8) Takakiinnityksen pikayhdistäjä, (9) EN 12841 -standardin mukainen integroitu CROLL S- tai CROLL L -nousuvarmistin, (10) Tarrainsalpa, (11) Turvasalpa.

Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.

Säästösoljet: teräs, ruostumaton teräs, alumiiniseos.

Takakiinnityksen pikayhdistäjä: ruostumaton teräs.

CROLL S ja CROLL L: alumiiniseos (runko), ruostumaton teräs (tarrainsalpa).

3. Tarkastuskohteet

Varusteitse luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädoiksestä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjotus.

Ennen jokaista käyttöä

Rintavaljaat:

Tarkasta hinnat kiinnityspisteiden, säästösolkien ja turvaommlen kohdalta.

Tarkasta viiltonjo, kulumisaljielkien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta.

Varmista, että DOUBLEBACK- ja DOUBLEBACK PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

CROLL S ja CROLL L:

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjätkiä. Tutki rungon, kiinnitysreikien, tarrainsalvan ja turvasalvan, jousien ja tarrainsalvan akselin kunto.

Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Varmista, etteivät tarrainsalvan hampaat ole likaaiset.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä nousukahvaa.

Takakiinnityksen pikayhdistäjä:

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjätkiä. Tarkasta takakiinnityksen pikayhdistäjän kunto (runko, ruuvit). Poista välittömästi käyttöä tuote, jossa ilmenee sen kestävyvyyteen vaikuttavia puutteita.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säästösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä. Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VAROITUS, VARO:

– ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan

– tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takertua ja aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Rintavaljaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hctkisiä standardeja (esim. EN 813 -valjaat). Käytä vain valjaita, jotka on määritetty sopiviksi. Katso yhteensopivuustaulukko.

5. Valjaiden säätäminen ja pukeminen

a. Kiinnittäminen istumavaljaiden takaosan kiinnityspisteisiin

1. TOP CROLL L

Seuraa kuvien ohjeita. Pujota hihna DOUBLEBACK-solkeen huolellisesti.

2. TOP CROLL S

Kiinnittä kaksi pikayhdistäjää valjaiden selkäpuolen yhdyslenkkeihin ja kiristä ne kiintoavaimella. Pikayhdistäjien pitää voida liikkua vapaasti minkään niitä häiritsemättä. Mahdolliset esteet tai ulkoinen paine vähentävät niiden lujuttua.

b. TOP CROLL S- tai TOP CROLL L -rintavaljaiden asennus valjaiden lantiokiinnityspisteeseen

Rintavaljaissa on integroitu CROLL-nousuvarmistin, joka kiinnitetään valjaisin RING OPEN -renkaalla, DELTA-pikayhdistäjällä tai EN 362 -standardin mukaisella lukkiutuvalla sulkenkankaalla, joka on suunniteltu kestämään kolmen akselin suuntaista kuormitusta (esim. ÖMNI). Vaihtoehtoisesti CROLL-nousuvarmistin kiinnitetään suoraan avattavaan vatsakiinnityspisteeseen.

RING OPEN:

Katso tuotteen omat käyttöohjeet.

DELTA-pikayhdistäjä:

Katso tuotteen omat käyttöohjeet.

Kiinnittä CROLL-nousuvarmistin istumavaljaiden etuosaan kiinnittämällä pikayhdistäjä tekstiiliseen kiinnityspisteeseen, jolla yhdistetään rinta- ja istumavaljaat. Kiristä kunnolla kiintoavaimella.

Varmista että muovinen jakaja napsahtaa kiinni.

Älä käytä tätä suunnattua pikayhdistäjää liitosköyden tai nyrkäksenvaimentimen kiinnittämiseen.

OMNI:

Katso tuotteen omat käyttöohjeet.

Avattava vatsakiinnityspiste:

Kiinnittä CROLL-nousuvarmistin pieneen D-renkaaseen.

Asennukseen tulee käyttää siihen kuuluvaa kahta ruuvia, ja ne tulee kiristää kunnolla.

Noudata tarkoin kokoamis- ja purkuohjeita; katso ohjeen nuolia.

Ruuvia ei tarvitse irrottaa kokonaan sakan irrottamiseksi.

Jos kadotat ruuvit, ota yhteyttä Petzi-asiakaspalveluun.

c. Kokovaljaiden pukeminen

– Taitele ylimääräiset hihat litteiksi ja laita ne pidikkeisiin.

Sääto ja roikkumiskeo

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumiseriskiä putoamislanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaisaa ja roikkua niiden varassa jokaiseita kiinnitympisteestä varusteidesi kanssa varmistaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittäväen mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

6. EN 361: 2002 -standardin mukainen putoamisen pysäyttämiseen soveltuva rintakiinnityspiste

Ainoastaan rintakiinnityspistetä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän, esimerkiksi liikkuvan köysitarraimen, nyrkäksenvaimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi näin piste on merkitty A-kirjaimella.

Turvataeisäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvataeisäyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/rakenteisiin putoamislanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvataeisäyden laskemiseen löytyvät muiden osien (esimerkiksi nyrkäksenvaimentimen ja liikkuvan köysitarraimen) käyttöohjeista.

7. Nousuvarmistin: CROLL S tai CROLL L

CROLL on tyyppiä B oleva köyden pitiuden säätölaite, joka on suunniteltu työskentelykdydessä nousemiseen.

CROLL -nousuvarmistimen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta turvakdydessä (esim. putoamisen pysäyttävää ASAP-köysitarrainta).

– CROLL ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Täyttääksesi EN 12841: 2006 tyyppi B -standardin vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A:n vähajoustoista ydinköyttä: CROLL S -mallin kanssa köyden halkaisijan tulee olla 10–11 mm ja CROLL L -mallin kanssa 10–13 mm.

(Huom.: sertifiointitestauksessa käytettiin 10 mm:n Petzi CLUB-, 11 mm:n Petzi AXIS- sekä 13 mm:n Teufelberger KM III -köysi.)

– Käytä korkeintaan 1 metrin pituisia liitoskokoaisuuia (köysi + sulkurenkaat + laitteet).

– Putoamiseriskiä pienentääksesi älä päästä köydensäätölaitteen ja ankurin välistä köyttä löystymään.

Kun painosi on työköyden varassa, varmista, että turvaköysi ei ole kuormitettuna. Dynaamisen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

Toiminnan periaate ja testi

Tämä köysitarrain on apuväline köydessä nousemiseen. Tuote liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liukumisen toiseen suuntaan.

Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, mikä estää köyden liukumisen puristamalla sen salvan ja rungon väliin. Tarrainsalvan loven ansiosta muta poistuu salvasta.

Köyden asentaminen ja irrottaminen

Vedä turvasalpa alas ja lukitse se laitteen nulkoon. Siten tarrainsalpa pysyy auki. Laita köysi laitteeseen. Asenna oikein päin (UP-nuoli osoittaa ylöspäin). Vapauta turvasalpa, jolloin tarrainsalpa painuu köyttä vasten. Tässä asennossa turvasalpa auttaa estämään tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

Käyden poistaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalpaa alas- ja ulospäin avatakseisi tarrainsalvan.

Kdydessä nouseminen

Käytä CROLL -nousuvarmistinta toisen köysitarraimen, esim. BASICin, ja jalkalenkin kanssa. Kiinnittäydy aina toiseen köysitarraimeen asianmukaisella liitosköydellä.

Viistosuuntainen eteneminen

Viistossa köydessä aloittaminen: laita jalka köyden ylle saadaksesi sen samansuuntaiseksi CROLL -nousuvarmistimen köysikanavan kanssa.

Lyhyt laskeutuminen

Liua utta laitetta köydessä hieman ylöspäin ja paina samalla tarrainsalpaa etusormella. VAROITUS: älä käsittele turvasalpaa, koska tämä tuo mukanaan vaaran, että tarrainsalpa avautuu itsestään.

Varoitus: korkeanpaikantöyskentelijät, jotka painavat yli 100 kg, tutustukaa isäinformaatioon (Solutions for workers over 100 kg) internet-osoitteessa Petzl.com.

8. Tarrapidike

Tarrapidikkeen avulla köysitarraimen nyrkäksenvaimennin voidaan pitää korkealla.

9. Tarvikkeet

A. Käytetään vain liitosköyden käyttämättömien päiden sulkenrengaspidikkeenä.
B. Putoamislanteessa pidike vapauttaa liitosköyden pään sulkenrekaan, jotta nyrkäksenvaimennin pääsee avautumaan.
VAROITUS: tämä kiinnityspiste ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkipiiristeen tulee sijaia mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvataeisäisyys, jotta käyttäjä ei putoamislanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkipiiristeellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamiseriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiriintä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaarallenteeseen.

– VAROITUS: estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärmälliset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poisetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. **Käyttöikä: 10 vuotta** - B. **Merkinnäet** - C. **Hyväksytyt käyttölämpötilat** - D. **Käytön varoitomet** - E. **Puhdistus/desinfiointi** - F. **Kuivaiminen** - G. **Säilytys/kuljetus** - H. **Huolto** - I. **Muutokset/korjaukset** (kielellty muiden kuin **Petziin toimesta**, **ei koske varaosia**) - J. **Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvriat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapeuttuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vahiot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuoteidien yhteensopivamuutuos.

Jäljitettävyyttä ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suoritettajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitettu laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyss: tietomatrisi - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardi - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Suurin nimelliskuormitus

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Brksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Brystsele som i kombinasjon med en sittesele kan gjøres om til en sele med festepunkt for falloppfangning. Brystselene TOP CROLL S og TOP CROLL L må ikke brukes hver for seg. Kun de kombinasjonene av sitteselen + TOP eller TOP CROLL L eller TOP CROLL S som er definerte som kompatible (se seksjon om kompatibilitet), er sertifiserte i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sjøre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstopper, (2) Bakre DOUBLEBACK-justeringsspenne, (3) Fremre DOUBLEBACK PLUS-justeringsspenne, (4) Høyt festepunkt på brystet (metall), (5) Høyt festepunkt på brystet (tekstil), (6) Elastisk båndholder, (7) Båndholdere med borrelås for ASAP[®]SORBER, (8) Bakre hurtigkobling, (9) Integret tauklemme av type CROLL S eller CROLL L i henhold til EN 12841, (10) Låskam, (11) Stopper.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester.

Justeringspenner: stål, rustfritt stål, aluminiumslegering.

Bakre hurtigkobling: rustfritt stål.

CROLL S og CROLL L: aluminiumslegering (ramme), rustfritt stål (lås-kam).

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Brystsele:

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringspenner og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier.

Kontroller at DOUBLEBACK- og DOUBLEBACK PLUS-spennene fungerer som de skal.

CROLL S og CROLL L:

Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Sjekk tilstanden til rammen, tilkoblingshulene, låskammen, stopperen, fjærene og boltene.

Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal.

Påse at tennene på låskammen ikke er skitne.

ADVARSEL: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

Bakre hurtigkobling:

Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller tilstanden til de bakre hurtigkoblignene (ramme, skruer). Et produkt som har skader som kan påvirke bruddstyrken, må kasseres umiddelbart.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringspennene er skikkelig strammet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

ADVARSEL:

- vær oppmerksom på elementer som kan hindre låskammen i å fungere som den skal.

- vær oppmerksom i situasjoner hvor stopperen kan hekte seg fast og forårsake at låskammen åpnes.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med brystselen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. selser som er godkjente i henhold til EN 813). Bruk kun selser som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet.

5. Klargjøre og ta på selen

a. Tilkobling til sitteselen på bakre tilkoblingspunkter

1. TOP CROLL L

Følg forklaringene på tegningene. Tre DOUBLEBACK-spennene skikkelig.

2. TOP CROLL S

Koble de to hurtigkoblignene til i de bakre tilkoblingsløkkene på selen, og stram de tilstrekkelig til med egnet verktøy. De to hurtigkoblignene må kunne rotere fritt og uhindret. Etlwert press mot porten eller rammen vil kunne redusere bruddstyrken.

b. Tilkobling av TOP CROLL S eller TOP CROLL L på selens fremre tilkoblingspunkt

Brystselen kommer med en integret CROLL som kobles til selen enten med en RING OPEN, et DELTA hurtigkobling, en EN 362 låsekarabiner som tåler trepunktsbelastning (f.eks. OMNI) eller direkte til det låsbare fremre tilkoblingsstykket.

RING OPEN:

Se spesifikasjoner i bruksanvisningen.

Hurtigkobling DELTA:

Se spesifikasjoner i bruksanvisningen.

Fest CROLL til sitteselen ved å koble den retningsbestemte hurtigkoblingen direkte til festepunktet i tekstil framme på sitteselen. Lås tilstrekkelig med egnet verktøy. Husk å feste fikseringsboøyen.

Bruk aldri denne retningsbestemte hurtigkoblingen til å feste forbindelselinser eller falldempere til selen.

OMNI:

Se spesifikasjoner i bruksanvisningen.

Låsbart lavt festepunkt foran:

Koble til CROLL i den lille D-ringen.

De to skruene må være tilstede og strammet tilstrekkelig.

Følg nye instruksjoner for montering og demontering: se pilene på produktet.

Det er ikke nødvendig å fjerne skruene fullstendig for å frigjøre boltene.

Kontakt Petzl kundeservice dersom du mister en skruer.

c. Siik tar du på kroppsselen

- Fest overflødigde bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

6. EN 361: 2002 Høyt festepunkt på brystet for oppfangning

Det er kun det høye festepunktet foran som skal brukes for tilkobling til et fallopfangende system. Eksempler på fallopfangende systemer er bl.a. løpebrems, falldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363. Dette produktet er merket med bokstaven A for at det skal være lett synlig.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (for eksempel falldempere og løpebrems).

7. Tauklemme: for brystfestet CROLL S eller CROLL L

CROLL er en type B justeringsanordning for oppstigning på tau.

CROLL må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (f.eks. en ASAP løpebrems).

- CROLL er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.

- For å tilfredsstille kravene i EN 12841: 2006 type B skal det brukes semistatiske strompetau iht. EN 1891 type A: 10–11 mm i diameter med CROLL S og 10–13 mm med CROLL L.

(Merk: Sertifiseringstesting ble utført med tauene Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm og Teufelberger KM III 13 mm.)

- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykker + klemme).

- Unngå slakk på tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet for å redusere risikoen for et fall.

Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes. Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Denne tauklemmen er et produkt for oppstigning på tau. Den skli på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover.

Tennene på låskammen starter en klemmebevegelse som låser tauet mellom låskammen og rammen på tauklemmen. Sporet på låskammen bidrar til at grums og skitt forsvinner lettere.

Siik kobler du til og fra tauet

Trekk stopperen nedover og lås den mot rammen. Låsekammen holdes da åpen. Legg tauet i klemmen. Legg tauet i riktig retning i klemmen ("OPPOVER"-pil). Trykk stopperen ned slik at låsekammen presses mot tauet. I denne posisjonen forhindrer stopperen at låskammen åpnes ved uhell.

Siik kobler du fra tauet

For klemmen opp langs tauet mens du åpner stopperen for å koble ut låskammen.

Oppstigning på tau

Bruk CROLL sammen med en annen tauklemme, for eksempel BASIC, og en fotlokke. Fest alltid den andre tauklemmen til deg selv med en egnet forbindelselinse.

På skrå løpestreng

Ved tilkobling til et skråtstillt tau: Legg et bein over tauet for å vinkle taukanalen på CROLL i tilsvarende vinkel som tauet.

Kort nedstigning

For enheten litt opp langs tauet samtidig som du trykker ned låsekammen med pekefingeren. **ADVARSEL:** Ikke rør stopperen, da dette kan føre til at låskammen kan åpnes.

Advarsel: Brukere som veier mer enn 100 kg må se våre nettsider for ytterligere informasjon. Se Solutions for workers over 100 kg på Petzl.com.

8. Borrelåsholder

Borrelåsholderne kan brukes til å plassere falldempere på løpebremsen i en høy posisjon.

9. Tilbehør

A. Skal kun brukes til parkering av forbindelselinens endekoblingsstykker når disse ikke er i bruk.

B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelselinene, slik at den ikke hindrer utløsning av falldempere.

ADVARSEL: Dette skal ikke brukes som festepunkt for falloppfangning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringssele kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- **ADVARSEL:** Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskaade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldret (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskaade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskaade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typogodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Nominell maksimal belastning

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapezowe ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządź pierświana uzupełniająca urządź biodrową dla uzyskania kompletnej uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości. Uprządź pierświana TOP CROLL S i TOP CROLL L nie mogą być używane pojedynczo. Wyłączanie połączenie uprząży biodrowych + TOP lub TOP CROLL L lub TOP CROLL S, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilności) jest certyfikowane zgodnie z normą EN 361 : 2002.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Tylna klamra do regulacji DOUBLEBACK, (3) Przednia klamra do regulacji DOUBLEBACK PLUS, (4) Metalowy, piersiowy punkt wpinania, (5) Tekstylny, piersiowy punkt wpinania, (6) Elastyczne szlufki, (7) Szlufki Velcro do ASAP[®]SORBBER, (8) Łącznik mailon do tylnego połączenia, (9) Przyrząd zaciskowy CROLL S lub CROLL L zintegrowany EN 12841, (10) Język, (11) Zapadka bezpieczeństwa.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester.

Klamry do regulacji: stal, stal nierdzewna, stop aluminium.

Łącznik mailon do tylnego połączenia: stal nierdzewna.

CROLL S i CROLL L: stop aluminium (korpus), stal nierdzewna (język).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Uprządź pierświana:

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK i DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S i CROLL L:

Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, sprężyn, osi języka.

Sprawdzić mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny.

Sprawdzić zanieczyszczenie zębów języka.

Uwaga: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

Łącznik mailon do tylnego połączenia:

Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdzić stan łączników (korpus, gwint). Należy wycofać z użytkownika produkt noszący oznaki zmniejszonej wytrzymałości.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. UWAGA:

- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,

- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą piersiową muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład uprządź EN 813).

Używać wyłącznie uprząży biodrowych określonych jako kompatybilne. Sprawdzić tabelkę kompatybilności.

5. Zakładanie uprząży

a. Instalacja w tylnych punktach łączenia uprząży biodrowej

1. TOP CROLL L

Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Dobrze przełożyć taśmę przez klamerę DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Przełożyć obydwie łączniki mailon przez tylne klamry uprząży biodrowej i zakreślić je kluczem. Nic nie może przeszkodzić swobodnemu ruchowi obydwu łączników, każdy zewnętrzny nacisk wywołany jakkolwiek przeszkodą zmniejsza jego wytrzymałość.

b. Instalacja TOP CROLL S lub TOP CROLL L w przednim punkcie wpinania uprząży biodrowej

Uprządź piersiową jest dostarczona ze zintegrowanym przyrządem CROLL, który można wpiąć do uprząży przy pomocy RING OPEN, mailonna DELTA, karabinka z blokadą EN 362 przeznaczonego do obciążenia w trzech osiach (np. OMNI) lub bezpośrednio do otwieranego punktu wpinania.

RING OPEN:

Zapoznać się z instrukcją obsługi.

Mailon DELTA:

Zapoznać się z instrukcją obsługi.

Chcąc połączyć przyrząd CROLL z przodem uprząży biodrowej należy wpiąć

mailon rapide w przednim (tekstylnym) punkcie łączącym uprządź piersiową z biodrową. Zakreślić mocno kluczem.

Nie zapomnieć zamknąć plastikowej poprzeczki.

Nie wolno stosować tego łącznika kierunkowego do wpinania lonży lub absorbera energii.

OMNI:

Zapoznać się z instrukcją obsługi.

Przedni, otwierany punkt wpinania:

Wpiąć przyrząd CROLL do małego klucza.

Obydwie śruby muszą znajdować się na swoim miejscu i być mocno wkręcone. Dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i demontażu: patrz strzałki - wskaźniki. Dla uwolnienia osi nie jest niezbędne, by wykręcać śruby do końca. W razie utraty śruby należy skontaktować się z serwisem Petzl.

c. Wpięcie do uprząży pełnej

- Schować nadmiar taśm w szlufkach (dobrze złożyć).

Regulacja i test wiszenia

Uprządź musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien uprządź wypróbować: zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, uścisnąć, zrobić parę skłonów i przysiadków. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprządź ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy, przeciwapadkowy punkt wpinania EN 361: 2002

Wyłączanie piersiowy punkt wpinania służy do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, system jest opisany w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji, ten punkt został oznaczony literą A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeźródła pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obciążenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (na przykład absorber energii, przesuwany przyrząd autoasekuracyjny).

7. Przyrząd piersiowy: CROLL S lub CROLL L

CROLL jest urządzeniem regulującym na linie typu B, przeznaczonym do wychodzenia po linie roboczej.

CROLL musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa (np. z przyrządem autoasekuracyjnym na linie ASAP).

- CROLL nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

- Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11 mm

z przyrządem CROLL S oraz 10 do 13 mm z przyrządem CROLL L. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm i Teufelberger KM III 13 mm.)

- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy).

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

Zasada i test działania

Ten przyrząd zaciskowy jest urządzeniem do przemieszczania się (wychodzenia) po linie. Przyrząd przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.

Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Szczelina w języku umożliwia usuwanie błota.

Zakładanie liny

Odchylić bezpiecznik w dół i zablokować go na obudowie przyrządu. Dzięki temu język pozostaje w pozycji otwartej.

Zakładać przyrząd na linę. Przeszczelnić kierunku instalacji (strzałka + UP \rightarrow). Zwolnić bezpiecznik zsuwając jego ramię z obudowy, dociskając linę językiem. W tej pozycji, bezpiecznik uniemożliwia przypadkowe otwarcie przyrządu (wypicie języka).

Wypinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciążenie języka z bezpiecznikiem.

Wychodzenie po linie

Używać przyrządu CROLL z innym przyrządem zaciskowym, jak np. BASIC + pętla nożna. Nie zapomnieć o wpięciu się do tego drugiego przyrządu przy pomocy odpowiedniej liny.

Przemieszczanie się po powierzchni nachylonej

Start na linie nachylonej: przelozyc nogę przez linę, by była ona w osi przesuwania się przez przyrząd CROLL.

Krótki zjazd

Lekko przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie pchnąć język kciukiem. Uwaga: nie manipulować przy bezpieczniku, ryzyko mimowolnego otwarcia.

Uwaga: zalecamy, by użytkownicy ważący więcej niż 100 kg sprawdzili informacje rozwiązania dla pracowników ważących więcej niż 100 kg na stronie internetowej Petzl.com.

8. Szlufki Velcro

Szlufka Velcro może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Akcesoria

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej liny.

B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lonży, by nie przeszkadzać w rozdarciu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Temperatura topnienia polietyleno o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprządź chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane. Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzą i intensywność

użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycyfany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

Wpiąć jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

a. Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Maksymalne, nominalne obciążenie

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP CROLL S および TOP CROLL L は、単体では使用できません。適格が確認されているシットハーネスと TOP、TOP CROLL L、TOP CROLL S との組合せ (「適合性」の項目を参照してください) に限り、EN 361:2002 に適合します。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について、責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) DOUBLEBACK 後部調節バックル、(3) DOUBLEBACK PLUS 前部調節バックル、(4) 金属製胸部アタッチメントポイント、(5) 繊維製胸部アタッチメントポイント、(6) 伸縮性ストラップリテーナー、(7) マジックテープ式 ASAP/SORBER 用リテーナー、(8) 後部連結用クイックリンク、(9) チェストアッセンダー CROLL S または CROLL L (EN 12841 適合)、(10) カム、(11) セーフティキャッチ
主な素材:
ストラップ: ポリエステル
調節バックル: スチール、ステンレススチール、アルミニウム合金
後部連結用クイックリンク: ステンレススチール
CROLL S および CROLL L: アルミニウム合金 (フレーム)、ステンレススチール (カム)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス:

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。DOUBLEBACK バックルおよび DOUBLEBACK PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。

CROLL S および CROLL L:

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっていないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または磨耗している場合は使用しないでください。

後部連結用クイックリンク:

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。後部連結用クイックリンクの状態 (フレーム、スクリュー) を確認してください。製品の強度に影響するような消耗が見受けられた時は、直ちにその製品を廃棄してください。

使用中の注意事項

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
注意:
- 異物 (小石、小枝、ウェビング等) が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります

- セーフティキャッチが物に引っかかると、カムが開くことがあります

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照してください。

5.ハーネスの装着および調節方法

a.シットハーネスの後部アタッチメントポイントへの取り付け

1.TOP CROLL L

図に従って取り付けてください。DOUBLEBACK バックルに正しく通してください。

2.TOP CROLL S

2つの連結用クイックリンクをハーネス後部の取付用アタッチメントポイントにそれぞれ取り付け、レンチでしっかりと締めてください。2つのクイックリンクは必ず自由に動く状態で使用してください。動きが妨げられたり、外部からの圧力が加かったりすると、強度は低くなります。

b.シットハーネスの腹部アタッチメントポイントへの、TOP CROLL S または TOP CROLL L の取り付け

本製品には CROLL が付属しています。CROLL は、RING OPEN、クイックリンク DELTA、3 方向への荷重用にデザインされた EN 362 適合のロックングカラビナ (例: OMNI) を使用してハーネスに接続するか、ゲート付腹部アタッチメントポイントに直接連結してください。

RING OPEN:

専用の取扱説明書を参照してください。

クイックリンク DELTA:

専用の取扱説明書を参照してください。クイックリンクを使用して、CROLL を腹部ウェビングアタッチメントポイント (チェストハーネスを接続するためのアタッチメントポイント) に取り付けます。レンチでしっかりと締めてください。反転防止のため、プラスチックのカバーを必ず閉めてください。このクイックリンクにランヤードやエネルギーアブソーバーを取り付けることはできません。

OMNI:

専用の取扱説明書を参照してください。

ゲート付腹部アタッチメントポイント:

CROLL を、D 型アタッチメントポイント S に取り付けてください。2本のスクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。取り付けおよび取り外しの際は、説明書に正確に従ってください。矢印を参照してください。ピンを外す際、スクリューを完全に取り外す必要はありません。スクリューを紛失した場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

c.フルボディハーネスの装着

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテーナーにしまってください

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がら、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント (EN 361:2002 適合)

フォールアレストシステム (例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められたシステム) に接続する場合は必ず胸部アタッチメントポイントを使用してください。区別しやすくするため、このアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落の際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (例: エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター) の取扱説明書に記載されています。

7.チェストアッセンダー: CROLL S または CROLL L

CROLL はタイプ B のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの登高に使用します。

CROLL は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具 (例: モバイルフォールアレスター ASAP) と併用してください。

- CROLL は、フォールアレストシステムでの使用には適していません
- EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、CROLL S には直径 10~11 mm、CROLL L には直径 10~13 mm の、EN 1891 タイプ A に適合したセミスタティックロープを使用する必要があります
- テストではベツル製 CLUB 10 mm および AXIS 11 mm、トイフェルベルガー製 KM 11 13 mm のロープが使用されました
- ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください
- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

機能の原理と確認

この製品はロープ登高に使用します。ロープ上を一方方向にスライドし、反対方向にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、セーフティキャッチを親指と人差し指でつまみカムから離しながら引いて、右側の本体部分に引っかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。ロープを開いた状態でロックしてください。ロープを挿入します。正しい向き (「上」矢印) にセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押さえていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。

ロープからの取り外し方法

器具を上にもスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

ロープ登高

CROLL とフットループを取り付けた別のロープクランプ (BASIC 等) を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

斜めにトラバースする場合

ロープが斜めになっている箇所では登り始める時は、ロープをまわらなくて、ロープが CROLL に対して平行に流れるようにしてください。

短い距離の下降

器具をゆっくりと上にスライドさせながら人差し指でカムを下に押してください。その際、指を挟まないよう注意してください。警告: セーフティキャッチは操作しないでください。不意にカムを解除してしまう危険があります。警告: 体重が 100 kg を超えるユーザーが使用する場合は、ベツルのウェブサイト (Petzl.com) で Solutions for workers over 100 kg を確認してください。

8.マジックテープ式リテーナー

マジックテープ式リテーナーは、モバイルフォールアレスターに接続されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.アクセサリ

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない限りはなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温度での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.c.の個人用保護具の製造を監督する公認認証機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.最大使用荷重

CZ

Tyto pokyny vysvětľujú, jak správne používať vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varné symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uviesť všetky. Navštívajte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakkoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní postroj, který změní sedací postroj na postroj pro zachycení pádu. Hrudní postroje TOP CROLL S a TOP CROLL L nesmí být používány samostatně. Pouze kombinace sedacího postroje + TOP nebo TOP CROLL L nebo TOP CROLL S, které jsou definované jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost), jsou certifikovány dle EN 361 : 2002.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přčíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruhy, (2) Zadní nastavovací přezka DOUBLEBACK, (3) Přední nastavovací přezka DOUBLEBACK PLUS, (4) Kovový hrudní připojovací bod, (5) Textilní hrudní připojovací bod, (6) Elastické přiřřzovače, (7) Přiřřzovač ze suchého zipu pro ASAP®SORBER, (8) Zadní připojovací maticová spojka, (9) Integrovaný lanový blokant CROLL S nebo CROLL L dle EN 12841, (10) Vačková západka, (11) Bezpečnostní západka.

Hlavní materiály:
Popruhy: polyester.
Nastavovací přezky: ocel, nerezová ocel, hliníková slitina.
Zadní připojovací maticová spojka: nerezová spojka.
CROLL S a CROLL L: slitina hliníku (tělo), nerezová ocel (vačka).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodicke revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj:

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, a nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na rezy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi.
Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK a DOUBLEBACK PLUS správně fungují.

CROLL S a CROLL L:

Prověřte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze na produktu. Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačky, bezpečnostní pojistky, pružin a čepu vačky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny.

Zkontrolujte, že hroty vačky nejsou znečištěné.
UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

Zadní připojovací maticová spojka:

Prověřte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze na produktu. Zkontrolujte stav zadních připojovacích maticových spojek (tělo, matic). Ihned vyřadte jakýkoliv produkt, vykazující jakoukoliv vadu, která by mohla snížit jeho pevnost.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem a ve správné poloze.
UPOZORNĚNÍ:

- na cizí předměty, které mohou bránit funkci vačky,
- na situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).

Používejte pouze postroje definované jako slučitelné. Viz tabulka slučitelnosti.

5. Nastavení a nasazení úvazku

a. Instalace na zadní připojovací body sedacího postroje

1. TOP CROLL L

Postupujte dle instrukcí uvedených v nákresech. Správně proveďte popruhy přezkami DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Dvě připojovací maticové spojky zapojte do zadních připojovacích poutek na postroji a bezpečně je dotáhněte klíčem. Tyto dvě maticové spojky se musí volně pohybovat a nic je nesmí omezovat. Jakákoliv překážka nebo tlak z vnější strany snižuje jejich pevnost.

6. Instalace TOP CROLL S nebo TOP CROLL L na přední připojovací bod postroje

Hrudní postroj se dodává s integrovaným blokantem CROLL, který se k postroji připojuje pomocí kroužku RING OPEN, maticovou spojkou DELTA, EN 362 spojkou s pojistkou zámku konstruovanou pro zatížení ve třech smérech (např. OMNI), nebo přímo do předního rozebiratelného připojovacího bodu.

RING OPEN:

Viz specifické informace v návodu k použití.

Maticová spojka DELTA:

Viz specifické informace v návodu k použití.

Blokant CROLL přijíte maticovou spojkou do předního textilního připojovacího bodu hrudního postroje-sedacího postroje.
Bezpečně dotáhněte klíčem.

Nezapomeňte uzavřít a zaklapnout plastovou dělicí příčku.

Tuto směroutv maticovou spojku nepoužívejte k připojení spojovacího prostředku, ani tlumiče pádu.

OMNI:

Viz specifické informace v návodu k použití.

Rozebiratelný přední připojovací bod:

Blokant CROLL přijípte do menšího D oka.

Oba šroubky musí být na místě a bezpečně dotaženy.

Pozorně sledujte pokyny pro sborku a rozborku: viz znázorněné šipky. Není nutné šroubek kompletně vyšroubovat, aby bylo možné kolik uvolnit. Pokud šroubek ztratíte, kontaktujte servisní centrum Petzl.

c. Nasazení celotělového postroje

- **Nezapomente** správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přiřřzovačů.

Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

Zavěste se v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob postoj a že je optimálně nastaven.

6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu, nebo jiný systém popsaný v normě EN 363, smí být použit pouze hrudní připojovací bod. Pro snadnou identifikaci je tento bod označen písmenem A.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.
Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních komponent (například tlumičů pádu, pohyblivého zachycovače pádu).

7. Hrudní lanový blokant: CROLL S nebo CROLL L

Blokant CROLL je nastavovací zařízení lana typu B navržený pro výstupy po laně.

CROLL musí být používán se záložním jistícím zařízením typu A na zajišťovacím laně (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP).

- CROLL není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Pro splnění požadavků normy EN 12841: 2006 typ B, použijte nízkoprátněna lano s opláštěným jádrem EN 1891 typ A: průměr 10-11 mm s blokantem CROLL S a 10-13 mm s blokantem CROLL L. (Poznámka: Certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm a Teufelberger KM 11 133 mm.)
- Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smýčka + spojky + pomůcky).

- Neponechávejte průhves lana mezi blokantem a kotvicím bodem za účelem snížení rizika pádu.
Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatíženo.

Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

Princip fungování a zkouška funkčnosti

Tento lanový blokant je pomůcka pro výstupy po laně. Blokant prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce iniciují pohyb vačky, která sevře lano proti tělu blokantu a zablokuje ho. Otvor ve vačce umožňuje odvod nečistot.

Založení a vyjmutí lana

Bezpečnostní pojistku zatlačte dolů a zajistíte o tělo blokantu. Tím zůstane vačka otevřená.

Lano vložíte do blokantu. Instalujte ve správném směru (šipka „UP“). Uvolněte bezpečnostní západku tak, že vačka stlačí lano. V této pozici bezpečnostní pojistka zabráňuje nechtěnému otevření západky.

Vyjmutí lana

Blokant posunujete vzhůru po laně a současně otevřijete bezpečnostní pojistku, abyste uvolnili vačkovou západku.

Výstup po laně

Použijte blokant CROLL společně s dalším lanovým blokantem, například BASIC, a nožní stupačkou. Vždy se připojte ke druhému lanovému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkem.

Případy pohybu po šikmém laně

Nástup na šikmé lano: zahákněte se nohou za lano, aby byla drážka pro lano na blokantu CROLL paralelně s lanem.

Krátký sestup

Lehce posuňte pomůcku vzhůru po laně a současně zatlačte na vačku ukazováčkem. UPOZORNĚNÍ: nemanipulujte přímo s bezpečnostní západkou; hrozí riziko náhodného otevření vačky.

Upozornění: u pracovníků vážších více než 100 kg, prohlédněte si informace v kapitole Solutions for workers over 100 kg na Petzl.com.

8. Přiřřzovač ze suchého zipu

Přiřřzovač ze suchého zipu smí být používán k připrmení vašeho tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu ve vyšší poloze.

9. Příslušenství

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přiřřzovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl nemezneně vytřhnout.

Upozornění: není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou vahou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodky k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojeví periodickou prohlídkou. Máte jakákoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem ke známám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Přítogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovný symbol

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Maximální jmenovité zatížení

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebn a varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Prsni pas za pretvorbo sedežnega pasu v pas za ustavljanje padca. TOP CROLL S in TOP CROLL L prsna pasova ne smete uporabljati samostojno. Samo sedežni pas + TOP ali TOP CROLL L ali TOP CROLL S kombinacije, ki so opredeljene kot skladne (glej poglavje skladnosti) so EN 361: 2002 certificirane. Te ga izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenski trakovi, (2) hrbtna DOUBLEBACK sponka za nastavitve, (3) sprednja DOUBLEBACK PLUS sponka za nastavitve, (4) prsno navezovalno mesto iz kovine, (5) prsno navezovalno mesto iz tekstila, (6) elastična držala, (7) Velcro držalo za ASAP®SORBER, (8) hrbtna povezovalna hitra sponka, (9) EN 12841 integrirana CROLL S ali CROLL L vrвна prižema, (10) čeljust, (11) varnostna zapora
Glavni materiali:

Trakovi: poliester.

Sponke za nastavitve: jeklo, nerjaveče jeklo, aluminijeva zlitina.

Hrbtna povezovalna hitra sponka: nerjaveče jeklo.

CROLL S in CROLL L: aluminijeva zlitina (telo), nerjaveče jeklo (čeljust).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opomba, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Prsni pas:

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, nastale na primer zaradi uporabe, vročine, kemikalij.

Preverite, da sponke DOUBLEBACK in DOUBLEBACK PLUS pravilno delujejo.

CROLL S in CROLL L:

Preverite, da na pripravi ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje telesa, odprtin za pritiranje, čeljusti, varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti.

Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.

Prepričajte se, da zobje čeljusti niso umazani.

OPOZORILO: ne uporabljajte te prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Hrbtna povezovalna hitra sponka:

Preverite, da na pripravi ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje hrbtnih povezovalnih hitrih sponk (telo, vijak). Izdelek, ki kaže kakršno koli napako, ki bi lahko zmanjšala njegovo nosilnost, takoj umaknite iz uporabe.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

OPOZORILO:

- na tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;

- na situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 813 pasovi).

Uporabljajte samo pasove, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti.

5. Nastavitev in oblačenje pasu

a. Namestitev na hrbtne povezovalne točke na sedežnem pasu

1. TOP CROLL L

Upoštevajte navodila, prikazana na slikah. Ustrezno vstavite DOUBLEBACK sponko.

2. TOP CROLL S

Namestite dve povezovalni hitri sponki v hrbni zanki za povezovanje na pasu in ju zanesljivo privijte s ključem. Hitri sponki se morata prosto in nemoteno premikati. Kakršen koli pritisk ali zunanji vpliv zmanjšanje njuno nosilnost.

b. Namestitev TOP CROLL S ali TOP CROLL L na sprednje mesto za pritrditev na pasu

Prsni pas ima integriran CROLL, ki se povezuje s pasom z RING OPEN, DELTA hitro sponko, EN 362 vponko z matico, ki je zasnovana za trisno obremenitev (npr. OMNI) ali neposredno na sprednje navezovalno mesto.

RING OPEN:

Glejte posebna navodila za uporabo.

Hitra sponka DELTA:

Glejte posebna navodila za uporabo.

Povežite CROLL s sprednjim delom sedežnega pasu tako, da vpnete hitro sponko v sprednje navezovalno mesto prsni pas-sedežni pas. Varno zategnite s ključem. Prepričajte se, da ste zataknilli plastični ločilec.

Usmerjevalne hitre sponke ne uporabljajte za pritiranje vrvnega podaljška ali blažilca sunka.

OMNI:

Glejte posebna navodila za uporabo.

Sprednje navezovalno mesto na odpiranje:

Vpnite CROLL v mali D.

Oba vijaka morata biti prisotna in varno zategnjena.

Pazljivo upoštevajte navodila za montažo in demontažo: glejte označevalne puščice. Ni potrebno popolnoma odstraniti vijaka, da osvobodite priponko. Če izgubite vijak, kontaktirajte Petzlovo poprodajno službo.

c. Oblačenje kompletnega pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezovalnih mestih z opremo preveriti pravilno prileganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in najboljše prileganje.

6. EN 361: 2002 prsno navezovalno mesto za ustavljanje padca

Za namestitev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosnega lovilca padca, blažilca sunka ali drug sistem, ki je opisan v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le prsno navezovalno mesto. Za lažje prepoznavanje je to mesto označeno s črko 'A'.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (na primer blažilcev sunka, prenosnega lovilca padca).

7. Sprednja vrвна prižema: CROLL S ali CROLL L

CROLL je pripomoček za vzpenjanje po delovni vrvi tipa B.

CROLL morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi varovalni vrvi (npr. s prenosnim lovilcem padca ASAP).

- CROLL ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Za izpolnjevanje zahtev standarda EN 12841: 2006 tip B, uporabite EN 1891 tip A oplaščene vrvi z majhnim raztezkom: premer 10-11 mm s CROLL S in 10-13 mm s CROLL L.
- (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm in Teufelberger KM III 13 mm vrvmi.)
- Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave).
- Da bi zmanjšali tveganje za padec ne dovolite, da se med pripravo za namestitev na vrvi in sidriščem naredi zanka vrvi.
- Ko je vsa lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena. Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi.

Princip delovanja in test

Vrвна prižema je pripomoček za vzpenjanje po vrvi. V eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer.

Zobje čeljusti zagrabijo vrvi in jo blokirajo tako, da jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

Namestitev in odstranitev vrvi

Varnostno zaporo potegnite navzdol in jo zatakните za rob pripomočka. Čeljust prižeme tako ostane odprta.

Vstavite vrvi v pripomoček. Namestite v pravilno smer (puščica gor «UP»). Sprostite varnostno zaporo, da čeljust lahko pritise na vrvi. V tem položaju varnostna zapora pomaga preprečiti nenamerno odprtje prižeme.

Snemanje z vrvi

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomoček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

Vzpenjanje po vrvi

Uporabite CROLL z dodatno ročno prižemo, na primer BASIC in nožno zanko. Na drugo prižemo se vedno priprite z ustreznim vrvnim podaljškom.

Prečnica pod kotom

Začetek na vrvi pod kotom: postavite nogo čez vrvi, da jo poravnate s kanalom za vrvi v CROLL.

Kratek spust

Pripomoček nežno potisnite po vrvi navzgor in z vašim kazalcem istočasno pritisnite na čeljust. OPOZORILO: ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželenega odprtja čeljusti.

Opozorilo: za delavce, ki so težji od 100 kg - preverite informacije v poglavju Rešitve za delavce težje od 100 kg na naši spletni strani Petzl.com.

8. Velcro držalo

Velcro držalo lahko uporabljate, da držite vaš blažilec energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

9. Dodatki

A. Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.

B. V primeru padca nosilec veznega člena sprostí vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.

OPOZORILO: ni za ustavljanje padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegal svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priedbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih našega izdelka.
- Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene ga organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (meseč/ leto) - n. Nazivna maksimalna obremenitev

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutattuk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Mellhevederzet bülhovederzetek teljes teherelvezetétté való átalakítására. A TOP CROLL S és a TOP CROLL L mellheveder önmagában nem használható. Az EN 361: 2002 szabványok csak az egymással kompatibilis beülőheveder + TOP vagy TOP CROLL L vagy TOP CROLL S kombináció felel meg (lásd a Kompatibilitás c. bekezdést).

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felölsség

FIGYELMEZTÉTES

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.

A termék használata előtt ovketlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan szert és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felölsséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Vállpántok, (2) DOUBLEBACK hátsó állítocsát, (3) DOUBLEBACK PLUS első állítocsát, (4) Férm mellkasi bekötési pont, (5) Textil mellkasi bekötési pont, (6) Elastikus bűjtatók, (7) Tépózáras bűjtatók ASAP/SORBER szárnára, (8) Hátsó csatlakoztató maillon, (9) EN 12841 szabványnak megfelelő, telepített CROLL S vagy CROLL L hasi mászóeszköz, (10) Fogazott nyelv, (11) Nyitókár.

Fő alpanyagok:

Hevederek: poliészter.

Állítócsatok: acél, rozsdamentes acél, alumíniumötvözet.

Hátsó csatlakoztató maillon: rozsdamentes acél.

croll S és CROLL L: alumínium ötvözet (test), rozsdamentes acél (fogazott nyelv).

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálai utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyílántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Mellheveder:

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül.

Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet okozta károsodásokra.

Vizsgálja meg a DOUBLEBACK és a DOUBLEBACK PLUS csatok működképességét.

CROLL S és CROLL L:

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó jelei.

Vizsgálja meg a test, a csatlakozónylások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a nyelv rugóját és tengelyét.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogaí közötti rések ne legyenek eltömődve.

Vigyázat: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

Hátsó csatlakoztató maillon:

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó jelei.

Ellenőrizze a maillon (a test és a csavar) állapotát. Ha egy termékről feltételezhető szilárdságának csökkenése, azt haladéktalanul le kell selejtezni.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. FIGYELEM:

- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését,
- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókárba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A mellhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 813 szabványnak stb.). A terméket csak a kompatibilisnek jelölt beülőhevederekkel szabad használni. Tájékozdójon a kompatibilitást mutató táblázatból.

5. Beülő beállítás és felvétele

a. Rögzítés a beülő hátsó csatlakoztatási pontjához

1. TOP CROLL L

Kövesse az ábrán látható utasításokat. A DOUBLEBACK csatot megfelelően fűzze be.

2. TOP CROLL S

Akassza a két maillon a beülő hátsó csatlakozási pontjaiba, és zárja őket csavarkulccsal. A két maillonnak szabadon és akadálymentesen kell tudnia mozognia. Minden külső behatás illetve felfekvés csökkentii teherbíráását.

b. A TOP CROLL S vagy TOP CROLL L rögzítése a beülő hasi csatlakoztatási pontjához

A mellhevederre telepített CROLL a beülőhöz RING OPEN, DELTA maillon, EN 362 szabványnak megfelelő, zárható, mindhárom tengely irányában terhelhető karabiner (pl. OMNI) segítségével vagy közvetlenül a beülő nyitható hasi bekötési pontjához csatlakoztatható.

RING OPEN:

Olvassa el a termék használati utasítását.

Maillon DELTA:

Olvassa el a termék használati utasítását.

Csatlakoztassa a CROLL mászóeszközt a maillon rapid segítségével a beülő-mellhevederzet-egytűtes textil hasi bekötési pontjához. Zárja a csavart csavarkulccsal.

Ne feledje a műanyag elválásótelemet betaprintani.

Ez az irányban tartó összekötőelem nem alkalmas kanttár vagy energiaelnyelő rögzítésére.

OMNI:

Olvassa el a termék használati utasítását.

Nyitható hasi bekötési pont:

Csatlakoztassa a CROLL-t a kisebbik D elemhez.

A két csavart nem hiányozhat és legyen erősen lezárva.

Kövessa pontosan a fel- és lezerelésre vonatkozó utasításokat: lásd a nyilatkat.

A tengely felszereladitáshöz nem szükséges a csavart teljesen kicsavarni.

Ha egy csavar elveszik, forduljon a Petzl ügyfélszolgálatához.

c. A teljes testhevederzet felvétele

- A kllógó hevederövegeket gondosan (kismívtva) rejtse el a bűjtatók alá.

Beállítás és kipróbálás

Bevezetézt mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbájon mozogni, és lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati móchnak megfelelő kényelemről.

6. EN 361: 2002 szabványnak megfelelő mellkasi bekötési pont zuhanás megtartására.

Kizárólag a mellkasi bekötési pont alkalmas az EN 363 szabványban leírt, zuhanás megtartású szolgáló rendszer, például, kötéltre szánt mobil zuhanásgátító, energiaelnyelő stb. rögzítésére. A jobb felismerhetőség érdekében ez a bekötési pont „A” betűvel van megjelölve.

Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térben elegendően nagyunk kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemeinek (például, energiaelnyelők, mobil zuhanásgátítók) használati utasításában részletezzük.

7. Hasi mászóeszköz: CROLL S vagy CROLL L

A CROLL egy kötéltre szánt, B típusú mászóeszköz a munkakötélen való felfelé haladásra.

Az CROLL mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz (pl. kötéltre szánt ASAP mobil zuhanásgátító) használata a biztosító kötélszálon.

- A CROLL nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.
- Az EN 12841: 2006 szabvány B típusú eszközökneél félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, körszövött (kőpeny + mag felépítésű), 10-11 mm átmérőjű kötéll használatát írja elő a CROLL S eszközhöz, és 10-13 mm átmérőjű kötéll használatát CROLL L-hez.
- (Megjegyzés: a bevizsgálás Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötéllélt történt.)

- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 méter (kanttár + összekötőelemek + eszközök).

- A kötéll a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Miközben a munkadőlányzatot vagy -kötélet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Működési elv és működképesség vizsgálata

Ez a mászóeszköz kötélen való felmászásra használható. Egyik irányban csúsztatható a kötélre, a másik irányban blokkol. A nyelv fogaí beleakadnak a kötéltbe, és a szorítónyelv blokkolja a köteleet. A nyelven található resen át távozhat a sár.

Kötéltre helyezés és kötélről való levétel

Húzza a nyitókart lefelé és akassza ki az eszköz házára. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad.

Helyezze be a köteleet a vajatba. Tartsa be az eszközön jelölt irányt („UP” nyil). Oldja a kiakasztott nyitókart, hogy a nyelv felfekűdjön a kötéltre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar meggátolja a nyelv véletlen kinyílását.

Levétel a kötélről

Tolja az eszközt a kötélre felfelé, és ezzel egy időben a nyitókár segítségével húzza lefelé a szorítónyelvet.

Felmászás a kötélen

Használja a CROLL-t egy másik, kézi mászóeszközzel, például BASIC-kel és lépőhurokkal együtt. Ne felejtse ezt a másik eszközt is megfelelő kanttárral beülőjéhez rögzíteni.

Ferde felület keresztezése

Elindulás ferde kötélen: vesse át a lábát a kötélen, hogy a kötéll vájátának tengelyében fusson.

Rövid ereszkedés

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóújjával nyomja lefelé a fogazott nyelvet. Vigyázat: a nyitókart ne használja, nehogy véletlenül kinyissa az eszközt.

Figyelem: 100 kg testsúly feletti felhasználó esetén tájékozdójon a Petzl.com honlapon a „Megoldások 100 kg feletti felhasználók számára” bekezdésben.

8. Tépózárás bűjtató

A Velcro tépózárás bűjtató a mobil zuhanásgátító energiaelnyelőjének felső pozícióban tartására szolgál.

9. Kiegészítők

A Kizárólag a kanttár nem használt szárának kiakasztására használható. B. Zuhanás megtartásakor a fül elengedi a kanttár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését. FIGYELEM: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A nagy sűrűségű poliéletlen olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamid vagy a poliészteré.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség eseténé.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dössziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozdóhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zór környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

- A termék le le selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy érthatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfelvétel merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatá elavult például kompatibilysok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt.
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Ellettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övntévedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálázigos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendelteszerűn használat.

Veszélyt jelző piktoqramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen az a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - l. M. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. Maximális névleges terhelhetőség

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь к компании Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Грудная обвязка для превращения привязи для положения сида в страховочную привязь для защиты от падения. Грудные обвязки TOP CROLL S и TOP CROLL L не должны использоваться отдельно от привязи. Только комплекты, состоящие из привязи для положения сида + TOP, или TOP CROLL L, или TOP CROLL S, признаваемые совместимыми (см. раздел о совместимости), имеют сертификацию EN 361 : 2002. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка DOUBLEBACK, (3) Передняя регулировочная пряжка DOUBLEBACK PLUS, (4) Металлическая грудная точка крепления, (5) Грудная точка крепления из текстиля, (6) Эластичные фиксаторы, (7) Липучка Velcro для крепления ASAP^SORBER, (8) Заднее соединительное звено, (9) Встроенный грудной захжим CROLL S или CROLL L, EN 12841, (10) Кулачок, (11) Зашелка безопасности.
Основные материалы:
Стропы: полиэстер.
Регулировочные пряжки: сталь, нержавеющей сталь, алюминиевый сплав.
Заднее соединительное звено: нержавеющей сталь.
CROLL S и CROLL L: алюминиевый сплав (корпус), нержавеющая сталь (кулачок).

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должны содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный и индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка:

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов.

Убедитесь в правильности работы пряжек DOUBLEBACK и DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S и CROLL L:

Убедитесь в отсутствии на изделии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, пружин и оси кулачка.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно.

Проверьте зубья кулачка на наличие загрязнений.

Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать захжим.

Заднее соединительное звено:

Убедитесь в отсутствии на изделии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Проверьте состояние соединительных звеньев (корпус, винт). Отбраковывайте снаряжение, на котором видны следы износа, способные уменьшить его прочность.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

ВНИМАНИЕ:

- к посторонним предметам, которые могли бы помешать правильной работе кулачка,
- к предметам, за которые могла бы зацепиться защелка, вызвав открытие кулачка.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость – хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи для положения сида – EN 813). Используйте только совместимые привязи для положения сида. Используйте для проверки таблицу совместимости.

5. Надевание и регулировка привязи

а. Установка на задние точки для присоединения привязи для положения сида

1. TOP CROLL L

Следуйте инструкциям на рисунке. Правильно завравте пряжку DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Установите оба соединительных звена в задние пряжки для присоединения привязи и затяните, используя гаечный ключ. Ничто не должно мешать движению соединительных звеньев: любое ограничение или внешнее давление снижает их прочность.

б. Установка TOP CROLL S или TOP CROLL L на брюшную точку для присоединения привязи для положения сида

Грудная обвязка поставляется со встроенным захжимом CROLL, который присоединяется к привязи с помощью RING OPEN, соединительного звена DELTA, карабина с блокировкой EN 362, который можно нагружать в трех направлениях (например, OMNI), или непосредственно к разъемной брюшной точке крепления.

RING OPEN:

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Соединительное звено DELTA:

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Присоедините CROLL к передней части привязи для положения сида, прикрепив соединительное звено к (текстильной) брюшной точке соединения грудной обвязки и привязи для положения сида. Плотно затяните гаечным ключом.

Не забуйте защелкнуть пластиковый ограничитель.

Для использования направления соединительное звено для присоединения страховочного стропы или амортизатора рывка.

OMNI:

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Разъемная брюшная точка крепления:

Установите CROLL на малое D-образное кольцо. Оба винта должны иметься в наличии и быть плотно затянуты.

Четко следуйте инструкциям по сборке и разборке элементов снаряжения: см.

Инструкционные видео.

Чтобы освободить ось, нет необходимости полностью вынимать винт. Если вы потеряли винт, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

с. Установка полной страховочной привязи

– Убедитесь, что излишки стропы уложены (и хорошо зафиксированы) в фиксаторях.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения. Вы должны подвигаться в привязи, а потом вывешиваться (тест на вывешивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361 : 2002

Используйте только эту грудную точку крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты от падения ползуноквого типа, амортизатора рывка или других систем, описанных в EN 363). Для облегчения ее нахождения эта точка промаркирована буквой «А».

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (например, амортизаторов рывка, средств защиты ползуноквого типа).

7. Грудной захжим: CROLL S или CROLL L

CROLL – это устройство позиционирования на канатах типа В, предназначенное для подъема по рабочему канату.

CROLL должен использоваться со страховочным устройством типа А, установленным на втором (страховочном) канате (например, с ASAP – средством защиты от падения ползуноквого типа для каната).

– CROLL не предназначен для использования в системах защиты от падения.

– Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка), отвечающие EN 1891 тип А, диаметром от 10 до 11 мм для CROLL S и от 10 до 13 мм для CROLL L.

(Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм, Petzl AXIS 11 мм и Tiefelberger KM III 13 мм.)

– Используйте набор соединительных элементов длиной не более 1 метра (страховочный строп + карабины + устройства).

– Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, был всегда натянут. Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

Принцип работы и функциональная проверка

Зажим – это устройство для перемещения по канату. Он скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном.

Зубцы кулачка канат зажимают канат, затем он блокируется за счет прижатия к корпусу устройства. Через прорезь в кулачке удаляется грязь.

Установка и снятие с каната

Отведите защелку безопасности вниз и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом, кулачок остается открытым. Установите канат в устройство. Соблюдайте направление установки (стрелка «P»). Разблокируйте защелку безопасности, после чего кулачок изогнет канат. в данном положении защелка безопасности препятствует непроизвольному открытию кулачка.

Снятие с каната

Подвиньте захжим вверх по канату, одновременно отведя от него кулачок, нажав на защелку.

Подъем по канату

Используйте захжим CROLL вместе с другим захжимом (например, BASIC) и стремнем для ноги. Всегда присоединяйте себя ко второму захжиму подходящим стропом.

Косой траверс

Если подъем осуществляется по наклонному канату: перекиньте ногу через канат так, чтобы он шел параллельно желобку захжима CROLL.

Короткий спуск

Подвиньте захжим вверх по канату, одновременно надавливая на кулачок указательным пальцем. Внимание: не трогайте защелку безопасности ввиду риска непроизвольного открытия кулачка. Внимание: для работников массой более 100 кг изучите соответствующую информацию в разделе «Решения для работников массой более 100 кг», доступную на сайте Petzl.com.

8. Липучка Velcro

Липучка Velcro может быть использована для удержания средства защиты от падения ползуноквого типа в верхнем положении.

9. Аксессуары

А. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропы для защиты от падения.

В. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропы, тем самым не мешая сработанию амортизатора рывка.

Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера.

– Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вешаться в случае чрезвычайной ситуации.

– Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

– При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

– Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.

– Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

– В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

– **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об

абразивные поверхности и острые кромки.

– У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным

травмам и даже к смерти.

– Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

– Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

– Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при раскладке снаряжения.

– Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

– Оно превысило свой срок службы.

– Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

– Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

– Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

– Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспорт/правка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вид мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прслеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - B. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - C. Прслеживаемость: матрица данных - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Максимальная номинальная нагрузка

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。胸式安全带，用于将座式安全带转换成止坠安全带。TOP CROLL S和TOP CROLL L胸式安全带不能单独使用。只有当座式安全带搭配TOP或TOP CROLL L或TOP CROLL S兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 肩带，(2) 后部DOUBLEBACK调节扣，(3) 前部DOUBLEBACK PLUS调节扣，(4) 胸部金属连接点，(5) 胸部织物连接点，(6) 弹性束环，(7) 用于ASAP'SORBER的Velcro贴，(8) 后部连接梅脱锁，(9) EN 12841标准的内置CROLL S或CROLL L胸式上升器，(10) 凸轮，(11) 安全开关。

主要材料：

织带：聚酯。

调节扣：钢、不锈钢、铝合金。

后部连接梅脱锁：不锈钢。

CROLL S和CROLL L：铝合金（框架）、不锈钢（凸轮）。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

胸式安全带：

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割伤、磨损和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK和DOUBLEBACK PLUS卡扣是否正常工作。

CROLL S和CROLL L：

检查产品上没有形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

检查结构、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状态。

检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。

检查凸轮上的咬齿是否有污垢。

警告：若齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的上升器。

后部连接梅脱锁：

检查产品上没有形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

检查梅脱锁的状态（铁身、丝扣）。如产品有损坏的迹象，这样将会影响它的强度，请立即报废它。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

警告：

- 外物可能妨碍凸轮的运作；

- 注意可能钩挂开关导致凸轮打开的情况。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 813标准安全带）。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。

5.安全带的穿戴

a.在座式安全带后部连接点上的安装。

1. TOP CROLL L

根据图示。正确穿过DOUBLEBACK卡扣。

2. TOP CROLL S

将两个梅脱锁连接到安全带的后部连接环上，并用扳手拧紧。这两个梅脱锁不能受到任何妨碍：任何限制或外部压力都会降低其强度。

b.将TOP CROLL S或TOP CROLL L安装在座式安全带的腹部连接点上

胸式安全带内置的CROLL可使用一个RING OPEN、一个DELTA梅脱锁、一个可三向受力的（例如OMNI）的EN 362主锁连接到安全带上，或者直接连接到腹部可开启连接点上。

RING OPEN：

见该设备使用说明书。

梅脱锁 DELTA：

见该设备使用说明书。

通过梅脱锁连接到胸带-座式安全带的腹部连接点上（织物），从而把CROLL连接到座式安全带的前端。用扳手拧紧。

并确定将塑料格挡扣好。

不得使用这个导向的梅脱锁连接挽索或势能吸收器。

OMNI：

见该设备使用说明书。

腹部可开启连接点：

用小D环与CROLL连接。

两个螺丝都必须存在，并且拧紧。

严格遵守安装和拆卸说明：见指示箭头。

不需完全拧开螺丝就可以取出杆。

如果您丢失了一颗螺丝，请联系Petzl售后服务处。

c.全身安全带的穿戴

- 确保正确地多余多余的织带收（折叠）在束环中。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

你必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能作为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002胸部止坠连接点

只有胸部连接点可用作连接止坠系统，例如，移动止坠器、势能吸收器，或其他在EN 363标准中描述的系统。为方便识别，这个连接点上标示有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（例如，势能吸收器、移动止坠器）。

7.胸式上升器：CROLL S或CROLL L

CROLL是B类绳索调节设备，设计用于在工作绳索上的上升。**CROLL必须与安装于安全绳上的A类备份设备一同使用（例如绳索用的ASAP移动止坠器）。**

- CROLL不适用于止坠系统。

- 为了满足EN 12841:2006 B类标准，请配合CROLL S使用EN 1891 A类（绳芯+绳皮）直径10至11 mm的半静力绳，与CROLL L配合使用10至13 mm的半静力绳。

（注：认证测试是在Petzl CLUB 10 mm、Petzl AXIS 11 mm和Teufelberger KM III 13 mm绳索上进行的。）

- 请使用最大长度不超过1米的连接系统（挽索+锁扣+设备）。

- 在绳索调节设备和锚点之间的绳索须要保持拉紧状态，以减少坠落风险。

当你的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

动态过载会损坏安全绳。

功能原理及测试

该上升器是用于绳索上升的设备。它能够沿着绳索向一个方向滑动，当它向另一方向移动时则会锁住。

凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。凸轮槽可用于排出泥土。

安装与取下绳索

拉下安全开关并将其卡在设备主体上。凸轮保持打开状态。

将绳索放入设备中。按照正确的方向安装（“UP”箭头）。关上安全开关以使凸轮挤压绳索。在这个位置，安全开关可防止凸轮意外打开。

取出绳索

将设备在绳索上向上滑动的同时打开安全开关和凸轮。

绳索上升

使用CROLL配合另一个上升器，如BASIC及脚踏环。始终用合适的挽索将您与第二个上升器相连。

有角度上升的情况

在有角度的绳索上升时，用腿跨过绳索，保持绳索与CROLL的绳槽平行。

短距下降

把上升器轻轻地沿绳索向上滑动，同时用食指按下凸轮。警告：

不要拉动安全开关，因为这样凸轮有意外打开的危险。

警告：超过100kg的使用者，查看Petzl.com网站关于超过100kg的使用者的解决方案。

8.Velcro贴

Velcro贴用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.配件

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：该连接点不能用于止坠。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 -

E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理

（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/

联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/月份） - n.标称最大负重

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스, TOP CROLL S 및 TOP CROLL L 상단 하네스는 절대 단독으로 사용되어서는 안된다. 호환 가능하다고 명시된 사이트 하네스 + TOP 또는 TOP CROLL L 또는 TOP CROLL S 조합만이 EN 361: 2002 인증을 받았다 (호환성 파트 참조). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
 - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 어깨 스트랩, (2) 후면 DOUBLEBACK 조절 버클, (3) 앞 DOUBLEBACK PLUS 조절 버클, (4) 금속 흉부 부착 지점, (5) 상부 흉부 부착 지점, (6) 신축성 있는 보관 키퍼, (7) ASAP® SORBBER 벨크로 고정 키퍼, (8) 후면 연결 킥 링크, (9) EN 12841 통합된 CROLL S 또는 CROLL L 로프 클램프, (10) 캠, (11) 안전 캐치.
주요 소재:
스트랩: 폴리에스터.
조절 버클: 스틸, 스테인레스 스틸, 알루미늄 합금.
후면 연결 킥 링크: 스테인리스 스틸.
CROLL S 및 CROLL L: 알루미늄 합금 (프레임), 스테인리스 스틸 (캠).

3. 검사 및 확인 사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

상단 하네스:
부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다.
예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다.
DOUBLEBACK 및 DOUBLEBACK PLUS 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.
CROLL S 및 CROLL L:
제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
프레임, 부착 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링 및 캠 축의 상태를 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다.
캠의 톱니가 더럽지 않은지 확인한다.
경고: 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 이 등장기를 사용하지 않는다.

후면 연결 킥 링크:
제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
후면 연결 킥 링크 (프레임, 나사)의 상태를 확인한다. 강도를 저하시킬 수 있는 결함 제품은 즉시 폐기한다.
제품 사용 도중
조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
경고:
- 캠의 작동에 방해할 일으킬 수 있는 이물질,
- 안전 캐치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).
본 하네스나 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 813 하네스). 호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다.

5. 하네스 착용 및 세팅

a. 시트 하네스의 후면 연결 지점에 설치

1. TOP CROLL L
그림에 있는 설명에 따르면, DOUBLEBACK 버클을 올바르게 채운다.

2. TOP CROLL S
하네스의 후면 연결 고리에 두 개의 연결 킥 링크를 설치한 후 렌치를 무단단해 조인다. 두 개의 킥 링크는 방해 받지 않도록 체 자유롭게 움직여야 한다. 어떠한 제약 조건이나 외부 압력은 킥 링크의 강도를 줄일 수 있다.

b. 하네스의 복부 연결 지점에 TOP CROLL S 또는 TOP CROLL L 을 설치한다.

흉부 하네스에는 CROLL이 통합되어 제공되며, 이를 통해 RING OPEN, DELTA 킥 링크 그리고 3개의 하중 축 (예: OMNI)용으로 설계된 EN 362 잠금 카라비나 또는 게이트 복부 부착 지점에 직접 연결할 수 있다.

RING OPEN:

자세한 사항은 사용 지침서를 참고한다.

킥 링크 DELTA:

자세한 사항은 사용 지침서를 참고한다.
킥 링크를 하단 하네스의 상단 연결지점인 섬유로 된 복부 지점에 연결하여 CROLL을 시트 하네스의 전면면에 부착한다. 렌치를 단단히 조인다.
스플라스틱 보리 바를 클립했는지 다시 한 번 확인한다. 랜야드 또는 충격 흡수제를 연결하기 위해 위와 같은 방향성 링크를 사용하지 않는다.

OMNI:

자세한 사항은 사용 지침서를 참고한다.

게이트형 복부 부착 지점:

작은 D 부분에 CROLL을 부착한다. 두 개의 나사가 있는지 반드시 확인하고 단단히 조인다. 조일 땀 분해에 관한 사용법을 주의 깊게 확인한다: 확실 표시된 부분을 참고한다.
핀을 분리할 때 나사를 완전히 제거할 필요는 없다. 나사를 분실했을 경우, (주)안나푸르나로 연락한다.

c. 전신 하네스 착용하기

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.
하네스가 적절하게 착용되었는지, 사용 용도에 적절한 편안함을 제공하는지, 최종으로 조정되어 있는지 확인하기 위해서는, 반드시 장비를 사용하여 각 연결 지점에서 하네스를 착용한 후 이리저리 움직여 보거나 매달려야 한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락-제동 부착 지점

이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비, 또는 EN 363 표준에 설명된 기타 시스템과 같은 추락 제동 시스템을 연결하기 위해서는 오로지 흉부 연결 지점만을 사용한다. 쉽게 식별할 수 있도록, 각 지점에 'A' 문자가 표기되었다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리 계산에 대한 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품 (예, 충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 확인할 수 있다.

7. 복부 로프 클램프: CROLL S 또는 CROLL L

CROLL은 작업 로프를 등장하기 위하여 설계된 B 유형의 로프 조절 장비이다.

CROLL은 반드시 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치 (예: 로프용 ASAP 이동식 추락 제동 장비)와 함께 사용해야 한다.

- CROLL 은 추락 제동 시스템에 사용하기에 적합하지 않다.
- EN 12841: 2006 유형 B 표준의 요구 사항을 충족하기 위해서, EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케르멘을 로프를 사용한다: CROLL S과 사용 시 직경 10-11 mm, CROLL L과 사용 시 10-13 mm.
- (참고: 이종 실험은 Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm 및 Teufelberger KM III 13 mm 로프를 시행되었다.)
- 최대 길이 1 미터 (랜야드 + 커넥터 + 장비)의 연결 조합을 사용한다.
- 추락의 위험을 줄이기 위해, 로프 조절 장비와 앵커 사이의 로프가 느슨하지 않도록 한다.
- 체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다.
- 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

기능 원리 및 테스트

이 로프 클램프는 로프를 등장하기 위한 장비이다. 로프를 따라 한 방향으로 미끄러지고, 다른 방향으로 차단된다. 제품의 톱니가 캠과 프레임 사이에 로프를 물어 로프를 차단하는 클램핑 동작을 시작한다. 캠의 슬롯이 진흙을 털어낸다.

로프 설치 및 제거하기

안전 캐치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 고정시킨다. 따라서 캠은 열린 상태로 유지된다. 로프를 장비에 넣는다. 올바른 방향 ("UP" 화살표)으로 설치한다. 캠이 로프를 꼭 붙을 수 있게 안전 캐치를 풀어준다. 이 위치에서, 안전 캐치는 캠이 실수로 열리는 것을 방지한다.

로프 제거하기

캠을 풀기 위해 장비를 로프 위쪽으로 움직이면서 안전 캐치를 연다.

로프 등강

CROLL을 다른 로프 클램프 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 사용한다. 적절한 랜야드를 사용하여 본인을 보조 로프 클램프와 항상 연결한다.

각이진 트레바스 상황

각이 잡힌 로프상에서 시작하는 경우: 로프 위로 다리를 올려 CROLL의 로프 이동 경로와 나란하게 만든다.

짧은 하강

장비를 로프 위로 살짝 밀어 올리면서 동시에 걸지로 캠을 밀어낸다. 경고: 캠이 실수로 열릴 위험이 발생할 수 있으므로, 안전 캐치는 조직하지 않는다.

경고: 100 g 이상의 작업자는 Petzl.com에서 100kg 이상의 작업자를 위한 솔루션 커브를 참조한다.

8. 벨크로 보관 키퍼

벨크로 보관 키퍼는 이동식 추락 제동 장비의 충격 흡수제를 높게 유지하는데 사용될 수 있다.

9. 액세서리

- A. 사용하지 않는 랜야드 끝을 위한 랜야드 커넥터 보관 홀더로만 사용해야 한다.
- B. 추락하는 경우, 랜야드 커넥터 보관 홀더가 랜야드-끝 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.
- 경고: 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 경우에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가끔씩 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 걸이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으 적합해야 한다.

경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마감이 식별 가능하지 확인한다.

장비 폐기 지침:

- 경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판목이 불가능한 제품 마킹).
 - 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체와 제한 수리 금지) - J. 동의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 최대 하중

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Гръден колан за трансформиране на колан за седнало положение в предпазен колан за цялото тяло. Гръдните колани TOP CROLL S и TOP CROLL L не трябва да се използват самостоятелно. Само комбинациите от колан за седнало положение + TOP TOP CROLL L или TOP CROLL S, определена като съвместима (вижте параграфа съвместимост), са сертифицирани съгласно EN 361: 2002. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Презарми, (2) Задна регулируема катарама DOUBLEBACK, (3) Предна регулируема катарама DOUBLEBACK PLUS, (4) Гръбна метална точка, (5) Гръдна текстилна точка, (6) Ластични гайки, (7) Гайка Velcro за ASAP® SORBEL, (8) Майон за закачане отзад, (9) Интегриран гръден самохват CROLL S или CROLL L EN 12841, (10) Палец, (11) Ключалка.

Основни материали:

Ленти: полиестер.

Катарамы за регулиране: стомана, нерждаема стомана, алуминиева сплав. Майон за закачане отзад: нерждаема стомана. CROLL S и CROLL L: алуминиева сплав (корпуса), нерждаема стомана (палеца).

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действиящите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Гръден колан:

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарамы и основните шевове.
Внимавайте за късване, износване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK и DOUBLEBACK PLUS.

CROLL S и CROLL L:

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта.
Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца, обезопасяващата ключалка, пружините на оста и на палеца.
Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.
Следете износването на зъбите на палеца.
Внимание: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

Майон за закачане отзад:

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта.
Проверявайте състоянието на свързващите майони (корпуса, муфата). Не се колебайте да бракувате продукт, който има дефекти, намаляващи неговата якост.

По време на употреба

Проверявайте редовно, дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
ВНИМАНИЕ:
- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,
- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с гръдния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например колан за седнало положение EN 813).
Използвайте само тези седалки, посочени като съвместими. Използвайте за справка таблицата за съвместимост.

5. Поставяне на колана

а. Съвързване към задните точки на седалката

1. TOP CROLL L

Следвайте инструкциите от схемите. Прекорайте добре лентата в катарамата DOUBLEBACK.

2. TOP CROLL S

Закачете двата майона за катарамите отзад на седалката и ги стегнете здраво с ключ. Нищо не трябва да пречи майоните: всяко препятствие или външен натиск намаляват якостта им.

в. Съвързване на TOP CROLL S или TOP CROLL L към предната точка на седалката

Гръдният колан се продава с интегриран самохват CROLL, който трябва да се закача към седалката чрез RING OPEN, майон DELTA, карабинер с муфа EN 362 с конструкция, издържаща натоварване по три оси (например OMNI) или директно към предна точка, която може да се отвори.

RING OPEN:

Вижте специфичната за средството инструкция за употреба.

Maillon DELTA:

Вижте специфичната за средството инструкция за употреба.
Обединете самохвата CROLL с предната част на седалката като включите майона в долната точка (текстилната) за обединяване гръден колан-седалка.
Стегнете здраво с ключ.
Не забравяйте да закачите пластмасовата разделителна скоба.
Не използвайте този майон за свързване на осигурителен ремък или полгъщател на енергия.

OMNI:

Вижте специфичната за средството инструкция за употреба.

Предна ниска точка с възможност за отваряне:

Закачете самохвата CROLL към малката D-образна точка.
Двата винта трябва да са налични и да бъдат стегнати здраво.
Следвайте стриктно инструкциите за монтаж и демонтаж: обърнете внимание на стрелките.
Не се налага да изваждате изцяло винта, за да се освободи оста.
Ако изгубите винта, съвържете се с ремонтния сервиз на Petzl.

3. Поставяне на предпазен колан за цялото тяло

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилегла плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

- За да сте сигурни, че сбруята е точния размер, предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да изпробвате като увиснете на всичките ѝ точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка на окачване за защита срещу падане EN 361:2002

Само гръдната точка на окачване е предназначена за свързване към система с ЛПС срещу падане, например спирачно устройство към въже, полгъщател на енергия, система, посочена в стандарт EN 363. За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата А.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (например погъщатели на енергия, спирачни устройства).

7. Гръден самохват: CROLL S или CROLL L

CROLL е регулируемо устройство от тип В за системи с въжен достъп и е предназначен за изкачване по работното въже.

Уредът CROLL трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с регулируемо устройство тип А, закачено за обезопасителното въже (например спирачно устройство за въже ASAP).

- Уредът CROLL не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.

- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте CROLL S с полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11 mm, а CROLL L със същия тип въжета но диаметър от 10 до 13 mm.

(Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжета Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm и Teufelberger KM III 13 mm.)

- Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремък + съединители + устройства).

- Съвети между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде отстранено, за да се избегне риска от допълнителен натиск.
- Когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.
Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

Принцип на действие и проверка на функционирането

Този самохват е средство за изкачване по въже. Средството се движи по въжето в едната посока и блокира в другата.
Зъбите на челюстта захватат въжето, после челюстта го притиска и блокира. Отворът в палеца позволява лесно почистяване на калта.

Включване и изваждане на въжето

Дръпнете палеца надолу и го закачете за корпуса на уреда. Така палецът на самохвата остава отворен.
Поставете въжето в предвиденото за това място. Спазвайте посоката на поставяне (стрелката «UP»). Пуснете ключалката, така че палецът да захпае въжето. В това положение ключалката не позволява нежелано отваряне на палеца.

За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

Изкачване по въже

Използвайте самохват CROLL в комбинация с друг самохват например BASIC и педал. Не забравяйте да се закачите към този втори самохват с подходящ ремък.

Случай на преминаване през корем на въжето

При тръгване в корем на въжето: прекратете с единия крак въжето, за да стои оста на гръдния самохват CROLL.

Късо слизане

Плъзнете леко самохвата нагоре по въжето и едновременно с това натиснете палеца на самохвата с вашия показалец.
Внимание: не правете това, отваряйки ключалката - съществува риск от неволно откътане на самохвата.
Внимание: ако работещият е над 100 kg, обърнете внимание на информацията „Решения за работещи над 100 kg“, която ще намерите в сайта Petzl.com.

8. Гайки Velcro

Гайките с велкро може да се използват за фиксиране на абсорбера на спирачното устройство във висока позиция.

9. Аксесоари

А. Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.
В. При падане на ползвателя системата за откътане освобождава карабинера, за да не възпрепятства разгъването на полгъщателя на енергия.
Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на топене на полиетилена с ултрависоко молекулно тегло (140° С) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравослово състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (закачете маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност: 10 години - **В.** Маркировка - **С.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **Е.** Почистяване/ дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **Н.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J.** Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнас се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжране, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС, изследван на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - е. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месеци на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Дата на производство (месец/година) - n. Максимално работно натоварване

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir.
Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyan sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanımak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınız yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığnız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Alt emniyet kemerinin düşüş durdurma kemerine dönüştürmek için üst emniyet kemeri.
TOP CROLL S ve TOP CROLL L üst emniyet kemerileri tek başlarına kullanılmamalıdır.
Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen (bkz. uyumluluk bölümü) alt emniyet kemeri + TOP veya TOP CROLL L veya TOP CROLL S kombinasyonları EN 361: 2002 sertifikalıdır.

Ürün, sınırlarını ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarıların herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınız, güvenliğinizin ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Omuz askıları, (2) DOUBLEBACK arka ayar tokası, (3) DOUBLEBACK PLUS ön ayar tokası, (4) Metal göğüş bağlantı noktası, (5) Tekstil göğüş bağlantı noktası, (6) Elastik tutucular, (7) ASAP/SORBEB için Velcro cırt cırt bant, (8) Arka bağlantı için mağaracı karabina, (9) EN 12841 entegre CROLL S veya CROLL L ip tutucu, (10) Kam, (11) Emniyet mandalı.

Malzeme:

Kayışlar: polyester.

Ayar tokaları: çelik, paslanmaz çelik, alüminyum alaşım.

Arka bağlantı için mağaracı karabina: paslanmaz çelik.

CROLL S ve CROLL L: alüminyum alaşım (gövde), paslanmaz çelik (kam).

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğinizi, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.
Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler; üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Üst kemer:

Bağlantı noktalarındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin.

Örneğin kullanımı, ısınma ve kımaysallarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.

DOUBLEBACK ve DOUBLEBACK PLUS tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.

CROLL S ve CROLL L:

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Gövdenin, bağlantı deliklerinin, kamin, emniyet mandalının, yayların ve kam aksının durumunu kontrol edin.

Kamin dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin.

Kamin dişlerinin kırılı olmadığınıdan emin olun.

UYARI: Dişleri eskik veya aşınmışsa, bu ipte yükselme aletini kullanmayın.

Arka bağlantı için mağaracı karabina:

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Arka bağlantı için mağaracı karabinaların (gövde, vida) durumunu kontrol edin. Mukavemetini azaltılabilecek herhangi bir kusur görürseniz ürünü derhal kullanımdan kaldırın.

Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

UYARI:

- kamin çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere,
- emniyet mandalının takılıp kamin açılmasına neden olabileceği durumlara.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

Üst emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 813 emniyet kemeri).
Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen emniyet kemerlerini kullanın. Uyumluluk tablosuna bakın.

5. Emniyet kemerinin hazırlanması ve giyilmesi

a. Alt emniyet kemeri arka bağlantı noktalarına takılması

1. TOP CROLL L

Çizimlerdeki talimatları uygulayın. DOUBLEBACK tokayı düzgün bir şekilde takın.

2. TOP CROLL S

İki mağaracı karabinayı emniyet kemerindeki arka bağlantı halkalarına takın ve bir anahtarla iyice sıkın. Mağaracı karabinalar bir yere takılmadan serbestçe hareket edebilmelidir. Herhangi bir kısıtlama veya dışardan bir baskı mukavemetlerini azaltır.

b. TOP CROLL S veya TOP CROLL L'nin alt emniyet kemeri bel bağlantı noktasına takılması

Üst emniyet kemerinde, PING OPEN, DELTA mağaracı karabina, üç eksenli yükleme için tasarlanmış EN 362 kilitle karabina (örn. OMNI) ile emniyet kemerine veya doğrudan açılabilir bel bağlantı noktasına bağlanabilen entegre bir CROLL mevcuttur.

RING OPEN:

Kendi Kullanım Talimatlarına bakın.

DELTA mağaracı karabina:

Kendi Kullanım Talimatlarına bakın.

Mağaracı karabinayı üst kemer-alt kemer bağlantı tekstil bel noktasına bağlayarak CROLL'u alt emniyet kemerinin ön tarafına takın. Anahtarla iyice sıkın. Plastik ayrıca çubuğu taktığınızdan emin olun.

Bu yönlü mağaracı karabinayı bir lanyard veya şok emici takmak için kullanmayın.

OMNI:

Kendi Kullanım Talimatlarına bakın.

Açılabilir bel bağlantı noktası:

CROLL'u küçük D halkasına takın.

İki vida da mevcut ve güvenli bir şekilde sıkılmış olmalıdır.

Montaj ve demontaj talimatlarını dikkatli bir şekilde uygulayın: gösterge oklarına bakın.

Pimi serbest bırakmak için vidayı tamamen çıkarmak gerekli değildir.

Vidaların birini kaybederseniz Petzl satış sonrası servisiyle iletişime geçin.

c. Tam vücut emniyet kemerinin takılması

- Kayışları fazlalık kısımlarını (kattanmış olarak) tutuculara doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriniz güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.
Emniyet kemerinin üzerinize uydüğundan, amaçlanan kullanım için yeterli konforu sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini her bir bağlantı noktasından asarak hareket ettirmelisiniz.

6. EN 361: 2002 düşüş durdurma göğüş bağlantı noktası

Hareketli düşüş durdurucu, şok emici veya EN 363 standardında belirtilen başka bir düşüş durdurma sistemini bağlamak için göğüş bağlantı noktası kullanılabilir. Kolay ayırt edilebilmesi için bu nokta 'A' harfi ile işaretlenmiştir.

Düşüş açıklığı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan miktarı

Kullanıcının altındaki boş alan, bir düşüş yaşanması durumunda kullanıcının bir engele çarpmasını önlemeye yeterli olmalıdır. Düşüş açıklığı mesafesinin hesaplanmasına ilişkin ayrıntılı bilgiler, diğer bileşenleri (örneğin şok emicileri, hareketli düşüş durdurucunun) Kullanım Talimatlarında yer alır.

7. İp tutucu: CROLL S veya CROLL L

CROLL L, çalışma ipinde yükselme için tasarlanmış B tipi bir ip ayarlama aletidir.

CROLL, emniyet ipi üzerinde A tipi bir yedek emniyet aletile birlikte kullanılmımalıdır (örn. ASAP iple kullanım için hareketli düşüş durdurucu).

- CROLL, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.

- EN 12841: 2006 tip B standardının gerekliliklerini karşılamak için CROLL S ile 10-11 mm, CROLL L ile 10-13 mm çapında EN 1891 T a az esneyen kermantle ipler kullanılır.

(Not: Sertifikasyon testi, Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm ve Teufelberger KM III 13 mm ipler kullanılarak gerçekleştirilmiştir.)

- Maksimum uzunluğu 1 metre olan bir bağlantı düzeneği kullanın (lanyard + bağlama aparatı + aletler).

- Düşme riskini azaltmak için ip ayarlama aleti ile ankraj arasındaki ipte gevşeklik olmasına izin vermayın.

Vücut ağırlığınız ipin üzerindenkeyken emniyet ipinde yük olmadığından emin olun.

Dinamik bir aşırı yük emniyet ipine zarar verebilir.

Çalışma presibi ve test

Bu ip tutucu, ipte yükselme için kullanılmaktadır. İp boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir.

Kamin dişleri, ipi kam ile gövde arasında sıkıştırarak bloke eder. Kamdaki yuva çamurun temizlenmesini sağlar.

İpin takılması ve çıkarılması

Emniyet mandalını aşağı çekin ve aletin gövdesine kilitleyin. Böylece kam açık durumda kalır.

İpi alete yerleştirin. Doğru yönde takın ("YUKARI" oku). Emniyet mandalını serbest bırakarak kamin ipe temas etmesini sağlayın. Emniyet mandalı bu konumdayken, kamin istem dişi açılmasını önlemeye yardımcı olur.

İpi çıkarmak

Aleti ip üzerinde yukarı kaydırın ve aynı anda emniyet mandalını açarak kamı serbest bırakın.

İpte yükselme

CROLL, örneğin BASIC gibi başka bir ip tutucu ve bir ayak bandı ile birlikte kullanılmaktadır. Kendinizi her zaman uygun bir lanyard ile ikinci ip tutucuya bağlayın.

Açılı geçiş

Açılı bir ipe geçiş: bir bacağınızı ipin üzerine koyarak ipi CROLL'un ip kanalyla hizalayın.

İpte kısa iniş

Aleti ipte hafifçe yukarı kaydırın ve aynı anda işaret parmağınızla kamı itin. UYARI: kamı yanlışlıkla açma riski olduğundan, emniyet mandalına müdahale etmeyin.

Uyan: 100 kg'ın üzerindeki çalışanlar için

Petzl.com'u ziyaret ederek 100 kg'ın üzerindeki çalışanlar için çözümlere bakın.

8. Velcro cırt cırt bant

Velcro cırt cırt bant, hareketli düşüş durdurucunuzun şok emicisini yüksek bir konumda tutmak için kullanılabilir.

9. Aksesuarlar

A. Sadece kullanılmayan lanyard uçları için lanyard bağlama aparatı tutucu olarak kullanılmadır.

B. Düşme durumunda, lanyard karabinası tutucu şok emicinin açılmasını engellemek için lanyard bağlama aparatını serbest bırakır.

UYARI: Bu bir düşüş durdurma bağlantı noktası değildir.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polysterden daha düşüktür.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası terchen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kn mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücuttu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürünmemesine dikkat edin.
- Kullanıolar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullandığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallarla) bağlı olarak oluşan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanılmadan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanımı geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar

- D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakiye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişikliklar, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amaçına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD Üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Nominal maksimum yük

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนในบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม้อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติชมภาคในการใช้อุปกรณ์จะนำไปเกิดขึ้นควราย ติดคอ Petzl หรือตัวแขนจำหน่ายดมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดอก ที่ทำใ้สายรัดสะโทก เปลี่ยนเป็นชุดสายรัดนริภที่เทียบซึ่งการตก สายรัดอก TOP CROLL S และ TOP CROLL L ต้องไม่ใช้โดยลำพัง เฉพาะสายรัดนริภครั้งตัว + TOP หรือ TOP CROLL หรือ TOP CROLL S ที่ประกอบรวมทั้งเท่านั้นที่ถูกระบุให้ต้องใช้ร่วมกัน (คู่มือข้อ ความเข้ากันได้) ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 361:2002

อุปกรณ์นี้จะต้อง ไม่ใช้รบนน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในรัดอุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดไหล่สองข้าง (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลังแบบ DOUBLEBACK (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคานำแบบ DOUBLEBACK PLUS (4) จุดผูกยึดแบบโลหะคานำแบบน้าออก (5) จุดผูกยึดแบบสิ่งของคานำแบบน้าออก (6) ที่เก็บสายแบบอีลาสติค (7) เวลโครสำหรับเก็บASAP®SORBER (8) Quick link สำหรับเชื่อมต่อด้านหลัง (9) CROLL S หรือ CROLL L ตัวบีบจับเชื่อมตามมาตรฐาน EN 12841 (10) ลูกบิดิว (11) ที่จับนริภ

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์

หัวเข็มขัดปรับสายรัด เหล็ก สแตนเลส อลูมิเนียมอัลลอยด์

Quick link สำหรับเชื่อมต่อด้านหลัง สแตนเลส

CROLL S และ CROLL L อลูมิเนียมอัลลอยด์ (โครงสร้าง) สแตนเลส (ลูกบิดิว)

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็กรายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำ

เตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com มันเป็นการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

สายรัดอก:

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจสอบรูขอขาด, ขรุขระ และ ความเสียหายต่างๆ เช่น จากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี

เช็คให้แน่ใจว่า ตัวล๊อค DOUBLEBACK และ ตัวล๊อค DOUBLEBACK PLUS ยังงใช้งานได้ตามปกติ

CROLL S และ CROLL L:

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือคราบสนิม บนตัวอุปกรณ์

ตรวจเช็คสภาพของ โครงสร้าง, รูล็อ่งเชื่อมต้อ, ลูกถ้อ และ ที่จับนริภ, สปริง และ แกนของลูกถ้อ

เช็การเคลื่อนไหวของลูกถ้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน

ตรวจเช็คว่าพื้นของลูกถ้อไม่สกปรกอุดตัน

คำเตือน: ห้ามใช้ตัวล็อคนี้หากมีชิ้นส่วนของพื้นสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

Quick link สำหรับเชื่อมต่อด้านหลัง:

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือคราบสนิม บนตัวอุปกรณ์

ตรวจเช็คสภาพตัว quick links จุดเชื่อมต่อด้านหลัง (โครงสร้าง, สปริง) เลิกใช้อุปกรณ์ที่มองเห็นจุดบกพร่องซึ่งอาจลดความแข็งแรงงทันที

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดคอสรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

คำเตือน:

- ตั้งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปกีดขวางการทำงานของลูกถ้อ
- สภาพที่ตัวบีบจับอยู่กับจุดยึดขางการทำงานซึ่งเป็นใหญ่ให้ลูกถ้อถูกดันเบียดออก

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลึกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 813 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับสายรัดนริภ)

ใช้เฉพาะสายรัดสะโทก ที่ถูกกำหนดความเข้ากันได้ ดูตาราง แสดงความเข้ากันได้

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโทกและการจัดการ

a. การติดตั้งบนจุดต่อยึดคานำหลังของสายรัดสะโทก

1. TOP CROLL L

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย สอดรัดผ่านหัวเข็มขัด DOUBLEBACK ให้ถูกต้อง

2. TOP CROLL S

ติดตั้ง quick links ต่อเชื่อมทั้งสองตัวที่ห่วงยึดคานำหลังบนสายรัดนริภและหมุนให้แน่นด้วยประแจ Quick links ทั้งสองตัวจะต้องเคลื่อนไหวได้อิสระ และปราศจากสิ่งรบกวน แรงบีบอัดใดหรือแรงกดจากภายนอกจะทำให้ความแข็งแรงลดลง

b. การติดตั้ง TOP CROLL S หรือ TOP CROLL L บนจุดเชื่อมค่อน้ำท้อของสายรัดนริภ

สายรัดอกจำหน่ายพร้อม CROLL ที่ประกอบยึดเข้ากับสายรัดนริภด้วย RING OPEN DELTA quick link ตามมาตรฐาน EN 362 ตัวล๊อคที่ถูกออกแบบมาสำหรับการกดแรงสามด้าน(เช่น OMNI) หรือด้อ โดยตรงกับประตูเปิดที่จุดผูกยึดหน้าท้อง

RING OPEN

คู่มือการใช้งานเฉพาะ

Quick Link DELTA:

คู่มือการใช้งานเฉพาะ

คอเชื่อม CROLL เข้าที่คานำหน้าของสายรัดสะโทกโดยการใส่ตัว quick link ติดยึดกับห่วงผูกยึดที่ทำข้างล้ทอที่คานำบนจุดผูกยึดหน้าท้อของสายรัดสะโทก ทำการหมุนให้แน่นด้วยประแจ

แม้ใจว่าได้บีบมันแน่นลือพลาสติกที่ตัวล๊อคแล้ว

อย่าใช้ตัวถ้อ quick link นี้ยึดติดกับเชือกสั้นรับแรงกดกระชาก

OMNI

คู่มือการใช้งานเฉพาะ

จุดผูกยึดหน้าท้องแบบมีประตูเปิด:

ติดตั้ง CROLL กับห่วงตัว D ขนาดเล็ก

สปริงทั้งสองตัวต้องมองเห็นและถูกหมุนให้แน่น

ทำตามคู่มือการประกอบและถอดออกตามลูกกรที่แสดง

ไม่จำเป็นต้องหมุนประตูออกจนสุดเพื่อปลดหนุดยึดออก ถ้าสปริงหันหายไปที่หัดคือ Petzl after-sales service

c. ใส่สายรัดนริภแบบเต็มตัว

-มั่นใจว่าได้พับเก็บปลงของสายรัด (folded flap) ไว้ในช่องที่เกี่ยวข้อมแล้ว

การปรับขนาดและทดสอบการขยับยั้ง

ชุดสายรัดนริภต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้เหมาะสมเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการกลลองเคลื่อนไหวขณะสวมใส่ชุดสายรัดนริภโดยอ้วด้วยจุดยึดแต่ละจุด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจเช็คว่สายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมในขณะใช้งาน และไปปรับขนาดพอดีแล้ว

6. EN 361:2002 มาตรฐานเกี่ยวกับจุดยึดต่อที่หน้าอกเพื่อป้องกันการตก

เฉพาะจุดเชื่อมค่อน้ำท้อที่ใช้สำหรับต่อเชื่อมกับระบบขยับซึ่งการตก เช่น กับตัวขยับซึ่งการตกแบบเคลื่อนที่ได้, เชือกสั้นลดแรงกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบุมาตรฐาน EN 363 ที่เอวตามสะดวกในการแสดงถึงลักษณะที่ระบุนี้ ที่จุดนี้จะไม่มีเครื่องหมายตัวอักษร ‘A’

พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ยู่ไขว้ไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัยสามารถค้นหาได้จากคำแนะนำในการใช้งานสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เช่น โดยเฉพาะในเชือกสั้นจุดขับแรง, ตัวขยับซึ่งการตกแบบเคลื่อนที่ได้)

7. ตัวบีบจับเชือกตำแหน่งหน้าท้อง CROLL S หรือ CROLL L

CROLL เป็นอุปกรณ์ type B ใช้ปรับเชือกเพื่อการได้ขึ้นบนเชือกเส้นทำงาน

CROLL ต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์หลัก type A back-up device บนเชือกเซฟ (เช่น ASAP ด้วยขยับซึ่งการตกสำหรับเชือก)

- CROLL ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบเทียบขยับซึ่งการตก
- ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 12841:2006 type B ใช้เชือก EN 1891 type A low stretch kernmantle ขนาด 10-11มมกับ CROLL S และ 10-13มมกับ CROLL L (หมายเหตุ: ผ่านการรับรองด้วยการทดสอบ กับเชือก Petzl CLUB 10มม, Petzl AXIS 11มม และเชือก Teufelberger KM III 13มม)
- ใช้ร่วมกับหมุดตัวถ้อที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวถ้อ + อุปกรณ์)
- อย่าปล่อยให้เชือกหย่อน ระหว่างตัวปรับเชือกและจุดผูกยึด เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการตก

เมื่อน้ำหนักตัวคุณลดลงบนเชือกเส้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นเซฟไม่โดนลูกด้วยน้ำหนัก

การกดลงของแรงเบียดหมุนสามารถทำให้เชือกเส้นเซฟเสียหายได้

การทำงานและการทดสอบ

ตัวบีบจับเชือกนี้เป็นอุปกรณ์เพื่อการได้ขึ้นเชือก ด้วยการเลื่อนไหลตัวขึ้นบนเชือกในทิศทางหนึ่ง และลือคในอีกทิศทางหนึ่ง
เพื่มนวงลูกถ้อรับตนการบีบจับลือคเชือก โดยกดจิกเชือกที่อยู่ระหว่างลูกถ้อและเฟรมของวงล้อที่อยู่ระหว่างลูกถ้อช่วยให้ผู้โถกเข้าไปติดส่งยูทูลูกถ้อได้

การติดตั้งเชือก และการปลดคออ

สิ่งที่แสดจับนริภก็ลงและลือคมันกับเฟรมของอุปกรณ์ ตัวลูกถ้อจะถูกเปิดค้างอยู่สดใส่เชือกงในตัวอุปกรณ์
ติดตั้งอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ดูลูกกร “UP”)
คลิกแผ่นตัวจับนริภที่ข้ไป ซึ่งจะทำให้ลูกถ้อล้นติดกับเชือก ในตำแหน่งนี้ แผ่นตัวจับนริภก็จะช่วยไม่ให้ลูกถ้อล้นเปิดออกเองโดยไม่ได้ตั้งใจ

การปลดเชือกออก

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะเปิดตัวจับนริภเพื่อปลดลูกถ้อ

การโรยตัวลงด้วยเชือก

ใช้ CROLL ร่วมกับตัวบีบจับเชือกอื่น เช่น BASIC และ ห่วงคล้องเท้า foot loop ยึดติดตัวคุณกับตัวบีบจับเชือกที่สองด้วยเชือกสั้นที่เหมาะสมกับเสมอ

สถานการณ์ที่เป็นมุมเอียง

เริ่มต้นที่มุมเอียงของเชือก วางเท้าลงบนเชือก จัดให้ตรงกับแนวของร่องเชือกบน CROLL

การลงระยะสั้น

โดยการเคลื่อนล้นตัวอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกแล้วให้ข้มนิ้วชี้ต้นลูกถ้อลงในขณะเดียวกัน คำเตือน: ห้ามทำการปรับเปลี่ยนตัวจับนริภ เพราะอาจทำให้เสียเวลการเกิดอุบัติเหตุ ในกรณีปลดคอถ้อออก

คำเตือน: สำหรับผู้ใช้งานที่มีน้ำหนักมากกว่า 100กค ค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับ การใช้งานของยูนีที่น้ำหนักเกินกว่า 100kg ได้ที่เว็บไซต์ Petzl.com

8. แถบเวลโคร

แถบเวลโคร อาจใช้เพื่อการติดตั้ง เชือกสั้นของตัวขยับซึ่งการตกแบบเคลื่อนที่ ในตำแหน่งสูง

9. อุปกรณ์เสริม

- ใช้สำหรับแขวนตัวล๊อคเชื่อมต้องของปลงเชือกสั้นนริภที่ยังไม่จำเป็นต่อการใช้งานเท่านั้น
 - ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงติดตั้งจะปลดตัวล๊อคเชื่อมต้อปลงเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการถ้อออกของตัวจุดขับแรงกระชาก
- คำเตือน: ห่วงติดตั้งนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับขยับซึ่งการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิดตามข้อกำหนดของข้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อมรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ดูหลอมละลายของไฟลือเอทอลิมชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงงไม่น้อยกว่า 12 KN)
- ในระบบขยับซึ่งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คทั้งที่วงถ่านได้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจับกับความตึง และระยะทางของการตก
- สายรัดนริภขยับเป็นเพื่องอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขยับซึ่งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลว่าต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกตกประสิทธิภาพลดน้อยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อย

ตัวอยู่ในสายรหัสโพลีเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นั้นถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ใดเลยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อลดรุ่นล่าสุดจากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การคิดเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอขอยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. คำค้าสุดของแรงกด